THE ENGLISH PRIMER

BY

E. I. HOWARD ESQ. M. A.

Late Director of Public Instruction.

WITH PRONOUNCIATION AND MEANING

IN GUJRATI.

ઇંગ્રેજી પેહલું પુસ્તક.

(ઉચ્ચાર અને અર્થ સહિત.)

આવૃતી પેહલી—નકલ ૧૦૦૦

બનાવનાર તથા વેચનાર.

ઇશ્વરદાસજીની કુ.

ALL RIGHTS RESERVED.

“ધિ એક્મે પ્રીનટીંગ પ્રેસ”માં

…ધાપીઠ ગ્રંથાલય
…મદાવાદ
…ની કૉપીરાઈટ-સંગ્રહ
૪૯૯

ALPHABETS. મુળાક્ષરો.

Roman letters.	Italic ditto.	Chirographic ditto.	Old English ditto	Name.	નામ	વર્ણ
A a	*A a*	*A a*	𝔄 𝔞	ay	એ	એ. આ. અ
B b	*B b*	*B b*	𝔅 𝔟	bee	બી	બ.
C c	*C c*	*C c*	ℭ 𝔠	see	સી	ક—સ
D d	*D d*	*D d*	𝔇 𝔡	dee	ડી	દ—ડ
E e	*E e*	*E e*	𝔈 𝔢	ee	ઈ	ઇ—એ—અ
F f	*F f*	*F f*	𝔉 𝔣	eff	એફ	ફ
G g	*G g*	*G g*	𝔊 𝔤	jee	જી	ગ—જ
H h	*H h*	*H h*	ℌ 𝔥	aitch	એચ	હ
I i	*I i*	*I i*	ℑ 𝔦	i	આઇ	આંય—ઇ
J j	*J j*	*J j*	𝔍 𝔧	jay	જે	જ—જય
K k	*K k*	*K k*	𝔎 𝔨	kay	કે	ક
L l	*L l*	*L l*	𝔏 𝔩	el	એલ.	લ—ળ

M m	*M m*	*M m*	M m	em	એમ	મ
N n	*N n*	*N n*	N n	en	એન્	ન—ણ
O o	*O o*	*O o*	O o	o	ઓ	ઓ
P p	*P p*	*P p*	P p	pee	પી	પ
Q q	*Q q*	*Q q*	Q q	cue	ક્યુ	ક્વ—ક
R r	*R r*	*R r*	R r	are	આર	ર
S s	*S s*	*S s*	S s	es	એસ	સ
T t	*T t*	*T t*	T t	toe	ટી	ત—ટ
U u	*U u*	*U u*	U u	u	યુ	યુ—ઉ
V v	*V v*	*V v*	V v	vee	વી	વ
W w	*W w*	*W w*	W w	Double u	ડબલયુ	ઉવ
X x	*X x*	*X x*	X x	eks	એક્સ્	ક્સ
Y y	*Y y*	*Y y*	Y y	Wy	વાઈ	ય—ઇ
Z z	*Z z*	*Z z*	Z z	zee or zed	[illegible] ઝેડ.	ઝ—જ

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
૧	૨	૩	૪	૫	૬	૭	૮	૯	૦

FIGURES.	(ફીગર્સ)	અંક.	
¼	(ક્વાર્ટર)	ચોથો ભાગ	
½	(૧વન હાફ)	અર્ધો	
¾	(થ્રીક્વાર્ટર્સ)	પોણો	
1	(વન)	૧	I
2	(ટુ)	૨	II
3	(થ્રી)	૩	III
4	(ફોર)	૪	IV
5	(ફાઇવ)	૫	V
6	(સિક્સ)	૬	VI
7	(સેવન)	૭	VII
8	(એટ)	૮	VIII
9	(નાઇન)	૯	IX
10	(ટેન)	૧૦	X
11	(ઇલેવન)	૧૧	XI
12	(ટ્વેલ્વ)	૧૨	XII
13	(થરટીન)	૧૩	XIII
14	(ફોરટીન)	૧૪	XIV
15	(ફીફટીન)	૧૫	XV
16	(સીક્સટીન)	૧૬	XVI
17	(સેવનટીન)	૧૭	XVII
18	(એટીન)	૧૮	XVIII
19	(નૈનટીન)	૧૯	XIX
20	(ટ્વેનટી)	૨૦	XX

VOWELS. સ્વર.

a, e, i, o, u, w, & y.
એ, ઈ, આય, ઓ, યુ, ડબલ્યુ, અને વાય.

CONSONANTS. વ્યંજન.

b c d f g h j k l m n p
બી સી દી એફ જી એચ જે કે એલ એમ એન પી

q r s t v w x y z.
ક્યુ આર એસ તી વી ડબલ્યુ એક્સ વાય ઝેડ.

COMPOUND CONSONANTS. સંયુક્ત વ્યંજન.

ch ph th sh
સી એચ–ચ પી એચ–ફ ટી એચ–થ એસ એચ–શ.

Consonants and Vowels Combined.

વ્યંજન તથા સ્વર જોડવાની રીત.

ba	બે	be	બિ	bi	બૈ	bo	બો	bu	બ્યુ	by	બી
ca	કે	ce	સિ	ci	સૈ	co	કો	cu	ક્યુ	cy	સી
da	દે	de	દિ	di	દૈ	do	દો	du	દ્યુ	dy	દી
fa	ફે	fe	ફી	fi	ફૈ	fo	ફો	fu	ફ્યુ	fy	ફૈ
ga	ગે	ge	ગિ	gi	ગૈ	go	ગો	gu	ગ્યુ	gy	ગિ
ha	હે	he	હિ	hi	હૈ	ho	હો	hu	હ્યુ	hy	હૈ

ja	જે	je	જિ	ji	જૈ	jo	જો	ju	જ્યુ	jy	જૈ
ka	કે	ke	કિ	ki	કૈ	ko	કો	ku	ક્યુ	ky	કિ
la	લે	le	લિ	li	લૈ	lo	લો	lu	લ્યુ	ly	લૈ
ma	મે	me	મિ	mi	મૈ	mo	મો	mu	મ્યુ	my	મૈ
na	ને	ne	નિ	ni	નૈ	no	નો	nu	ન્યુ	ny	નૈ
pa	પે	pe	પિ	pi	પૈ	po	પો	pu	પ્યુ	py	પિ
ra	રે	re	રિ	ri	રૈ	ro	રો	ru	રૂ	ry	રિ
sa	સે	se	સિ	si	સૈ	so	સો	su	સ્યુ	sy	સિ
ta	તે	te	તિ	ti	તૈ	to	તો	tu	ત્યુ	ty	તિ
va	વે	ve	વિ	vi	વૈ	vo	વો	vu	વ્યુ	vy	વે
za	ઝે	ze	ઝી	zi	ઝૈ	zo	ઝો	zu	ઝ્યુ	zy	ઝિ

Vowells. સ્વર.

અ a, આ á, ઇ i, ઈ í, ઉ u, ઊ ú, ઋ ri, ૠ rú, ઌ li,

ૡ lú, એ e, ઐ ai, ઓ o, ઔ au,

અં am or an, અઃ ah.

Consonants વ્યંજન.

ka	kha	ga	gha	cha	chha	ja	zha or jha	nya
ક	ખ	ગ	ઘ	ચ	છ	જ	ઝ	ઞ

ṭa	tha	ḍa	ḍha	ṇa	ta	tha	da	dha	na
ટ	ઠ	ડ	ઢ	ણ	ત	થ	દ	ધ	ન

pa pha ba bha ma ya ra la
પ ફ બ ભ મ ય ર લ

va or wa sha ṣha sa ha
વ શ ષ સ હ

la ksha dny
ળ ક્ષ જ્ઞ.

THE GUJRATI CONSONANTS ARE CONJOINED WITH VOWELS

ગુજરાતી વ્યંજન સ્વર સાથે જોડયાંછે એટલે બારાખડી.

ka kà ki kí ku kú kè kaì ko kau kan kah
ક કા કિ કી કુ કૂ કે કૈ કો કૌ કં કઃ

kha khà khi khí khu khú khe khai kho khau khan khah
ખ ખા ખિ ખી ખુ ખૂ ખે ખૈ ખો ખૌ ખં ખઃ

ga gà gi gí gu gù ge gai go gau gan gah
ગ ગા ગિ ગી ગુ ગૂ ગે ગૈ ગો ગૌ ગં ગઃ

gha ghá ghi ghì ghu ghù ghe ghai gho ghau ghan ghah
ઘ ઘા ઘિ ઘી ઘુ ઘૂ ઘે ઘૈ ઘો ઘૌ ઘં ઘઃ

એજ પ્રમાણે બીજી બારાખડી.

LESSONS ON THE VOWELS I. સ્વરો વીષે પાઠ ૧ લો.

O (long)		ઓ (દીર્ઘ.)	E (long		ઈ (દીર્ઘ.)
no	નો.	નહીં, ન, ના.	me	મી	મને.
so	સો.	એમ, તેમ, એટલુ.	ye	યી	તમે.
lo	લો.	જુઓ, જોજો.	be	બી	થવુ, હોવુ.
go	ગો.	જઇએ, જવું.	we	વુઇ	અમે, આપણ

We go	વુઈ ગો.	અમે જઇએ છે.
Be so	બી સો.	એમ થાવ.
Go ye	ગો યી.	તમે જાઓ.
So ye go	સો યી ગો.	એમ તમે જાઓ.
Be ye so	બી યી સો.	એમ તમે થાઓ.
Lo we go	લો વુઇ ગો.	જોજો અમે જઇએ છ.

LESSON II. પાઠ ૨ જો.

A (short)		એ (હ્રસ્વ)	I (short)		આય (હ્રસ્વ) હું
an	ઍન્	એક	in	ઇન્	અંદર-માં.
am	ઍમ્	હું.	is	ઇઝ્	છે.
as	ઍઝ્	જેમ, જેપ્રમાણે.	it	ઇટ્	તે, પેહલો.
at	ઍટ્	કને.	if	ઇફ્	જો-અગર.

Is it so?	ઇઝ્ ઇટ્ સો?	તે એમ છે?
It is so.	ઇટ્ ઇઝ્ સો.	તે તેમ છે.

Lo it is he.	લો ઇટ્ ઇઝ હી.	જુઓ, તે તે છે.
If ye go I go.	ઇફ્ યી ગો આય્ ગો.	જો તમે જાવ તો હું જાઉં.
We go in.	વુઈ ગો ઇન્.	અમે અંદર જઇએ છે.
Is he in it?	ઇઝ હી ઇન્ ઇટ?	તે તેમાં છે?
He is in it.	હી ઇઝ ઇન્ ઇટ્.	તે તેમાં છે.
If it be so I go.	ઇફ્ ઇટ્ બી સો આય્ ગો.	જો તે એમ છે તો હું જાઉં.

Lesson III. પાઠ ૩ જો.

O (short) ઓ (હ્રસ્વ)		U (short) અ (હ્રસ્વ)	
on	ઑન્ ઉપર.	up	અપ્ ઉપર.
ox	ઑક્સ્ બળદ.	us	અસ્ હમને, આપણને.
of	ઑફ્ નો, ની, નું, ના.	my	માય્ માહરૂં.
not	નૉટ નહી.	by	બાય્ પાસેથી, બાજુથી.

Y (equal to I long). વાય (દીર્ઘ આય માફક.)

I am so.	આય્ ઍમ સો.	હું એમ છું.
It is my ox.	ઇટ્ ઇઝ માય ઑક્સ.	તે બળદ માહરો છે.
Go ye up.	ગો યી અપ્.	તમે ઉપર જાઓ.
We go by.	વુઇ ગો બાય.	અમે બાજુથી જઇએછ.
Is it not my ox?	ઇઝ ઇટ્ નૉટ માય્ ઑક્સ?	તે માહરો બળદ નથી કે શું?
Is it on the ox?	ઇઝ ઇટ્ ઑન ધિ ઑક્સ?	તે બળદ ઉપર છે કે શું?
It is *u* not *w*.	ઇટ ઇઝ યુ નૉટ વી.	તે યુ છે, વી નહી.

LESSON IV. પાઠ ૪ થો.

O(unusual pronunciation as oo)		ઉ	o (bread)	(પોહોલો)	ઑ.
do	ડુ	કરવું.	or	ઑર	અથવા.
to	ડુ	ને, તરફ,પાસે, કરવું.	for	ફૉર	વાસતે, સારૂ.
Lose	લુઝ	ખોહવું.	(saw)	(સૉ)	જોયું,કરવતનો [illegible]

E (short)			એ (હસ્વ)		
pen	પેન્	કલમ.	fell	ફેલ્	પડવું.
let	લેટ્	પરવાંનગી આપવી	tell	ટેલ્	કેહેવું.
mend	મેંડ્	ઘડવું, સમારવું.	well	વેલ્	સારૂ—કુવા.
get	ગેટ્	મેળવવું.	yes	યસ	હા, જી.

go to bed.	ગો ટુ બેડ્.	સુવા જાઓ,બીછાંને જાગે
Yes! let us go.	યસ ! લેટ અસ ગો.	હા !ચાલો આપણે જઇયે
An ox fell in to a well.	ઍન્ ઑક્સ ફેલ ઇન ટુ આ વેલ્.	એક [illegible] કુવામાં પડયો
Mend my pen.	મેંડ્ માય્ પેન્.	માહરી કલમ ઘડો.
Do tell me of it	ડુ ટેલ મી ઑફ ઇટ.	તે વિશે મને કહેા.
Do not do so	ડુ નૉટ ડુ સો.	એમ કરતા નહીં. [વિઔ
Let me get a pen	લેટ અમ્ ગેટ આ પેન	[illegible] આપણે કલમ મેળ
Mend the pen well	મેંડ ધી પેન વેલ.	કલમ સારી ઘડજો.
Do not loose the [illegible]	ડુ નૉટ લૂઝ ધિ [illegible]	[illegible] ખોતા ના.

LESSON V. પાઠ ૫ મો.

A (open)			એ (ઘાડું)		
ask	આસ્ક્	પુછવું.	far	ફાર્	દુર, આઘું.
cask	કાસ્ક્	પીપ.	glass	ગ્લાસ્	કાંચ.
fast	ફાસ્ટ્	જલદી, અપવાસ.	dark	ડાર્ક	અંધારૂં.

The glass fell.	ધિ ગ્લાસ્ ફેલ્.	તે કાંચ પડયો.
The ox is fast.	ધિ ઑક્સ ઇઝ્ ફાસ્ટ્.	તે બળદ જલદ છે.
Get the cask up	ગેટ ધિ કાસ્ક અપ્.	પીપ ઉપર લાવો.
It is dark.	ઇટ ઇઝ ડાર્ક.	અંધારૂ થયું.
Ask if it is far.	આસ્ક ઇફ્ ઇટ્ ઇઝ ફાર.	તે દુર છે કે શું તે પુછો.
Is it not far ?	ઇઝ ઇટ નૉટ ફાર?	તે દુર નથી શું ?

LESSON VI. પાઠ ૬ ઠો.

bad	બૅડ	ખરાબ.	can	કૅન	શકવું.
ad	લૅડ	છોકરો.	ran	રૅન	દોડયો.
at	ઍટ	તરફ.	mat	મૅટ	શાદરી.
cat	કૅટ	બીલાડી.	fat	ફૅટ	જાડું, ચરબીવાળું
man	મૅન	પુરૂષ, મનુષ્ય.	rat	રૅટ	ઊંદર.

A cat ran.	આ કૅટ રૅન.	બીલાડી દોડી ગઇ.
Ask the lad.	આસ્ક ધિ લૅડ.	તે છોકરાને પુછો.

The bad man fell.	ધિ બૅડ્ મૅન્ ફૅલ્.	તે ખરાબ માણસ પડયો.
A bad mat.	આ બૅડ મૅટ.	ખરાબ સાદડી.
We cannot go.	વુઇ કૅન નૉટ ગો.	અમારાથી જવાશે નહી.
The lad is in bed.	ધિ લૅડ ઇઝ ઇન બેડ.	તે છોકરો બીછાનામાં છે.
Let us get a cat.	લૅટ અસ્ ગેટ આ કૅટ	ચાલો આપણે એક બીલાડી મેળવી જોઇએ.
The ox ran.	ધિ ઑક્સ રૅન.	તે બળદ નાહસી ગયો.
The man ran far.	ધિ મૅન રૅન ફાર.	તે માણસ દુર દોડી ગયો.
The well is not far.	ધિ વેલ ઇઝ નૉટ ફાર.	તે કુવો દુર નથી.

Lesson VII. પાઠ ૭ મો.

bit	બિટ	ટુકડો.	kid	કિડ	બકરીનુ બચ્ચું.
sit	સિટ	બેસવું.	did	ડિડ	કીધું.
sin	સિન	પાપ.	him	હિમ	તેને.
six	સીક્સ	૬	will	વુઇલ્	ભવિષ્ય કાળની નિશાની.

give (pronounce as if spelt *give*) ગિવ્ આપવું.

Is it a fat kid?	ઇઝ ઇટ આ ફૅટ કિડ?	તે બકરીનું બચ્ચું પુષ્ટ છે.
Yes, it is.	યસ, ઇટ ઇઝ.	હા તે છે.
Sin is bad, my lad.	સિન ઇઝ બૅડ, માય લૅડ.	મારા છોકરા, પાપ ખરાબ છે
O man, give me a pen.	ઓ મૅન, ગિવ મી આ પેન્.	હે માણસ, મને કલમ આપ.

..et him mend a pen.	લેટ હિમ મેંડ આ પેન	તેને કલમ ઘડવા દેઓ.
did not sit on it.	આય ડિડ્ નૉટ સિટ ઓન્ ઇટ.	હું તેના ઉપર બેઠો નથી.
..e got up at six.	વુઇ ગેટ અપ્ ઍટ સિક્સ	અમે છ વાગતાં ઉઠીએ છે.
..es, give it to me.	યસ, ગિવ્હ ઇટ ટુ મી.	હા, તે મને આપો.
..you tell me to go to bed I will go.	ઇફ યુ ટેલ મી ટુ ગો ટુ બેંડ આઇ વુઇલ ગો	જો તમે મને સુવા જવા-ને કેહશો તો શુઇશ.
..ve him a bed or mat to sit on.	ગિવ્હ હિમ આ બેડ ઑર મૅટ ટુ સિટ ઑન.	તેને બેશવા સારૂ બાજ્ઞાનુ અથવા સાદરી આપો.
..t not the ox go to the Well.	લેટ નાટ થિ ઑકસ ગો ટુ ધી વેલ.	બલદને કુવા ઉપર જવા દેતા ના.

LESSON VIII.   પાઠ ૮ મો.

..	ડૉગ	કુતરો.	the	ધિ	આ, તે.
.	સન	સુરજ, તડકો.	this	ધિસ	આ, એ.
.	હૉટ	ગરમ-ભારે-ઉનણુ.	then	દેન	ત્યારે, પછી.
.	કટ	કાપવું.	that	દેટ	તે, પેલો.
.	બેગ્	માંગવું.	but	બટ્	પણ, માત્ર, શિવાય.
	ઍન્ડ	અને.	with	વુઇથ્	સાથે.

..it this dog or ..hat cat? tell ..ne.	ઇઝ્ ઇટ ધિસ્ ડૉગ્ ઑર્ દેટ કૅટ? ટેલ મી.	આ કુત્રો છે કે બીલાડી છે? તે મુને કહેા.

It is not this dog but that cat.	ઇટ ઇઝ્ નૉટ ધિસ્ ડૉગ્ બટ ધૅટ કૅટ.	આ કુત્રો નથી પણ તે બીલાડી છે.
If it is not the dog it is the cat.	ઇફ્ ઇટ ઇઝ્ નૉટ ધિ ડૉગ્ ઇટ ઇઝ્ ધિ કૅટ.	તે જો કુત્રો નહી, તો તે બીલાડીજ છે.
Cut this pen and mend it for me.	કટ ધિસ્ પેન્ ઍન્ડ મેંડ ઇટ ફૉર્ મી.	આ કલમ કાપો અને માહરે સારૂ ઘડો.
The lad ran fast to the well and fell.	ધિ લૅડ રૅન્ ફાસ્ટ્ ટુ ધિ વેલ્ ઍન્ડ ફેલ્.	તે છોકરો કુવા ઉપર દોડતો ગયો અને પડયો.
The sun is so hot that I can-not go.	ધિ સન્ ઇઝ સો હૉટ ધૅટ આય કૅન નૉટ ગો	તડકો એટલો મારેછે કે માહરાથી જવાય નહીં
If the sun is hot then do not go far.	ઇફ્ ધિ સન્ ઇઝ હૉટ ધૅન ડુ નૉટ ગો ફાર્.	જો તડકો મારેછે તો એટલો દુર જતો ના.
The cat and the rat ran by the man.	ધિ કૅટ ઍન્ડ ધિ રૅટ રૅન્ બાય ધિ મૅન.	તે માણસની પાશેથી બીલાડી અને ઊંદર દોડી ગયાં.
This kid is not fat, but the ox is.	ધિસ્ કિડ્ ઇઝ નૉટ ફૅટ બટ ધિ ઑક્સ્ ઇઝ.	આ બકરીનું બચ્ચું પુષ્ટ નથી, પણ બલદ છે.
The cat is in the well, let us get it up.	ધિ કૅટ ઇઝ ઇન વેલ્ લેટ્ અસ્ ગેટ ઇટ અપ્.	તે બીલાડી કુવામા છે, આવો આપણે તેને બાહેર કાહાડીએ.

It is hot; so do not run fast, I beg.	ઇટ ઇઝ હૉટ; સો ડુ નૉટ રન ફાસ્ટ આય બેગ.	તાપ લાગેછે, તેટલા માટે હું વિનંતી કરૂછું કે જલદી દોડતા નહી.

LESSON IX. પાઠ ૯ મો.

face	ફેસ	ચેહેરો.	rice	રાયસ	ચોખા, ભાત.
pale	પેલ	ફીકો.	nice	નાયસ	સારૂ.
hate	હેટ	ધિક્કારવું.	fine	ફાયન	સુંદર, રળીઆંમણું
cane	કેન	નેતર, છડી.	bite	બાયટ	કરડવું.
has	હૅઝ	પાસે છે.	shall'	શૅલ	ભવિષ્યકાળની નિશાની.
sore	સોર	સુજેલું, દુખતું.	home	હોમ	ઘર.
cure	ક્યુર	સારૂ કરવું.	bone	બોન	હાડકું.
use	યુસ	ઉપયોગ કરવો.	hole	હોલ	છિદ્ર, વેહ, બાંક.
lie	લાયૂ	જુઠું, પડવું.	pole	પોલ	કાઠી.
have	હૅવ	પાસે હોવું, છે.	you	યુ	તું, તમે.

His face is pale.	હિસ્ ફેસ ઇઝ પેલ.	તેનો ચેહરો ફીકો છે.
Hate no man.	હેટ નો મૅન.	કોઇપણ માણસનો ધિક્કાર કરતા નહી.
Can he cure my sore leg? I ask.	કૅન હી ક્યૂર માયૂ સોર લેગ? આય આસ્ક.	હું પુછુછું કે માહરો દુખતો પગ એઓ સારો કરી શકશે?

Give me that nice rice.	ગિવ્ મી ધૅટ નાઇસ રાઇસ.	તે સારા ચોખા મને આપો.
Let us go home.	લેટ અસ ગો હોમ્.	ચાલો આપણે ઘેર જઇએ.
Will you go or not ?	વુઇલ્ યુ ગો ઑર નૉટ?	તમે જશો કે નહી.
This box is made of cane.	ધિસ બૉક્સ ઇઝ્ મેડ ઑફ્ કેન.	આ પેટી નેતરની બનાવેલી છે.
It is a sin to lie.	ઇટ ઇઝ આ સિન ટુ લાય.	જુઠું બોલવું એ પાપ છે.
I cannot use this pen.	આય કૅન નૉટ યુઝ્ ધિસ પેન.	આ કલમનો માહરાથી ઉપયોગ કરાતો નથી.
My cat did not bite the rat.	માય કૅટ ડિડ નૉટ બાઇટ ધિ રૅટ.	માહારી બીલાડી તે ઉંદરને કરડી નહીં.
The dog has a bone.	ધિ ડૉગ્ હૅઝ આ બોન.	તે કુત્રા પાસે એક હાડકું છે.
The pole has a hole in it.	ધિ પોલ હેઝ્ આ હોલ ઇન ઇટ.	લાકડીને બાંક છે.
I shall get a cat if I can.	આય શૅલ ગેટ આ કૅટ ઇફ્ આય કૅન.	જો માહરાથી બનાશે તો એક બીલાડી લાવીશ.
The dog has a sore leg, has it not ?	ધિ ડૉગ હૅઝ્ આ સૉર લેગ હેઝ્ ઇટ નૉટ?	તે કુત્રાનો દુખતો પગ છે નહીં વારુ?
I shall not get an ox, O no.	આય શૅલ નૉટ ગેટ અન ઑક્સ, ઓ નો.	હું બળદ લાવનાર નથી અરે નહીં.
I have a fine dog, have I not ?	આય હૅવ આ ફાઇન ડૉગ, હૅવ આય નૉટ?	માહરી પાસે રળિઆમણો કુત્રો છે, નહી વારુ?

LESSON X. પાઠ ૧૦ મો.

I	આય	હુ
my	માય	માહરૂં
thou	દાઉ	તું
thy	દાય	તાહરૂ
he	હી	તે, પેલો
his	હિસ	તેનુ
she	શી	તે, પેલી
her	હર	તેણીનુ, પેલીનુ
it	ઇટ	તે
we	વુઇ	અમે, આપણે.
our	અવર	અમારૂ
ye	યી	તમે
your	યૉયર	તમારૂ
they	દે	તેઓ
their	દેયર	તેઓનુ
this	ધિસ	આ
help	હેલ્પ	મદદ કરવી
then	દેન	ત્યારે
that	દૅટ	તે
me	મી	મને
mine	માઇન	માહરૂ
thee	દી	તને
his	હિસ્	તેનુ.
her	હર્	તેનીને, પેલીને.
hers	હર્સ	તેણીનુ, પેલીનુ
its	ઇટ્સ	તેને.
us	અસ	હમણે.
ours	અવર્સ	હમારૂ.
you	યૂ	તમે
yours	યૉર્સ	તમારૂં.
them	દેમ્	તેઓને-તેમને.
theirs	દેર્સ	તેઓનુ-તેમનુ.
when	વ્હેન	જ્યારે, ક્યારે
these	ધિઝ	આએ
sick	સિક	આજારી
how	હાઉ	કેમ
rich	રિચ્	પૈશાદાર, માલદાર
as	ઍઝ	જેમ, જેપ્રમાણે
boy	બૉય	છોકરો
that	દૅટ	તે, કે
those	ધોઝ	તેઓ
good	ગુડ	સારૂ
what	હ્વૉટ	શું [illegible]
so	સો	તેમ, તેપ્રમાણે

thine	દાઇન	તારૂ	like	લાઇક	ચાહવું
him	હિમ્	તેને			

I am a man.	આય ઍમ્ આ મૅન.	હું પુરૂષ છું.
Thou art a lad.	દાઉ આર્ટ આ લૅડ.	તું છોકરો છે.
He is pale.	હી ઇઝ પેલ.	તે ફીકો છે.
She is sick.	શી ઇઝ સિક.	પેલી આજારી છે.
It is well.	ઇટ ઇઝ વેલ.	તે સારૂ છે.
We are not rich.	વુઇ આર નૉટ રિચ.	અમે પૈસાદાર નથી.
Ye are good boys.	ઇ આર ગુડ બૉયસ.	તમે સારા છોકરા છો.
They are not good boys.	દે આર નૉટ ગુડ બૉયઝ.	તેઓ સારા છોકરા નથી.
This dog.	ધિસ ડૉગ.	આ કુત્રો.
These dogs.	ધીઝ ડૉગ્સ.	આએ કુત્રાઓ.
That cat.	દૅટ કૅટ.	તે બીલાડી.
Those cats.	દોઝ કૅટ્સ.	તે બીલાડીઓ.
When did you go home?	હ્વેન ડિડ યૂ ગો હોમ્?	તમે ઘેર ક્યારે ગયા?
I did not go home then.	આય ડિડ નૉટ ગો હોમ્ દેન.	હું તે વખતે ઘેર ગયો નહીં.
How is this?	હાઉ ઇઝ ધિસ?	એમ કેમ છે?
So it is, or it is so.	સો ઇટ ઇઝ, ઑર ઇટ ઇઝ સો.	જેમ તે છે, કે તેમ

LESSON XI. પાઠ ૧૧ મો.

do-ing	ડુઇંગ	કરેછે, કામ	mending	મેંડિંગ ઘડેછે.
run-ing	રનિંગ	દોડેછ.		

What is the man doing? tell me.	વ્હૉટ ઇઝ ધિ મૅન ડુઇંગ ? ટેલ મી.	તે માણસ શું કરે છે? મને કહો.
He is mending a pen for the lad.	હી ઇઝ મેંડિંગ આ પેન્ ફૉર ધિ લૅડ.	તે છોકરા સારૂ કલમ ઘડેછે.
That is what he is doing.	દૅટ ઇઝ વ્હૉટ હી ઇઝ ડુઇંગ.	તે જે કરેછે તે એજછે.
The lad is running by the well.	ધિ લૅડ ઇઝ રનિંગ બાય ધિ વેલ.	તે છોકરો કુવા પાસે દોડેછે.
Do this for me.	ડુ ધિસ ફૉર મી.	આ માહરે સારૂ કરો.
I will do that for thee.	આય વુઇલ ડુ દૅટ ફૉર ધી.	હુ તમારે સારૂ તે કરીશ.
This is my dog.	ધિસ ઇઝ માય ડૉગ.	આ માહરો કુત્રોછે.
This dog is mine.	ધિસ ડૉગ ઇઝ માઇન.	આ કુત્રો માહરો છે.
I will go for him.	આય વુઇલ ગો ફૉર હિમ	હુ તેને વાસ્તે જઇસ.
I like her, she is [illegible]o good.	આય લાઇક હર, શી ઇઝ સો ગુડ.	હુ તેણીને ચાહુંછુ. તે એટલી તો સારીછે.
[illegible] is bad I hate [illegible]	સિન ઇઝ બૅડ આય હેટ ઇટ.	પાપ ખરાબછે. હુ તેને ધિક્કારૂ છું.
[illegible]his ox.	ધિસ ઇઝ હિસ ઑકસ	આ તેનો બળદ છે.
[illegible] is his.	ધિસ ઑકસ ઇઝ હિસ	આ બળદ તેનો છે.

O good man help us.	ઓ ગુડ મૅન હેલ્પ અસ.	ઓ ભલા માણસ અમોને મદત કર.
I will help you.	આય વુઇલ હેલ્પ યૂ.	હુ તમોને મદત કરીશ.
Give them that rice.	ગિવ્હ દેમ દૅટ રાઇસ.	તે ચોખા તેને આપો.
The rats ran.	ધિ રૅટસ રૅન.	ઉંદર દોડી ગયા.
The dog bit them.	ધિ ડૉગ બિટ દેમ.	તેને કુત્રે કરડયો.
The rice is yours.	ધિ રાઇસ ઇઝ યોર્સ.	એ ચોખા તમારા છે.

LESSON XII — પાઠ ૧૨ મો.

ship	શિપ્	વાહણ	wish	વુઇશ	ઇછા
shop	શાપ્	દુકાણ	chip	ચિપ્	ચીપ, કડકો
shore	શોર	કિનારા	knife	નાઈફ્	ચાકુ
stick	સ્ટિક	લાકડી	share	શેર	ભાગ
slate	સ્લેટ	પાટી	short	શાર્ટ	ઠીંગણુ
more	મોર	વધારે	shut	શટ	બંદ કરવું.
star	સ્ટાર	તારા	much	મચ	પુષ્કલ, વધારે
chin	ચિન	હડપચ્ચી			

The ship has got to the shore.	ધિ શિપ્ હૅઝ ગૉટ ટુ ધિ શોર.	તે વાહણકિનારે આવ્યું છે.
My share is more than that.	માય શેર ઇઝ મોર દૅન દૅટ.	માહરો ભાગ તેના કરતા વધારે છે.

Do you wish to be rich? I do not.	ડુ યૂ વુઇશ ટુ બી રિચ? આય ડુ નૉટ.	તમે શ્રીમંત થવા ઇચ્છો છો શું? હુ ઇચ્છતો નથી.
Shut up the shop for me, my lad.	શટ અપ્ ધિ શૉપ્ ફૅાર મી, માય લૅડ.	માહરા છોકરા, માહરે સારૂ તે દુકાન બંધ કર.
Give the stick to the man.	ગિવ્ ધિ સ્ટિક ટુ ધિ મૅન.	તે લાકડી તે માણસને આપો.
The lad is short, but not bad.	ધિ લૅડ ઇઝ શૉર્ટ, બટ નૉટ બૅડ.	તે છોકરો ઠીંગણો છે. પણ ખરાબ નથી.
Give the boy his share of rice.	ગિવ્ ધિ બૉય હિસ શેર ઑફ્ રાઇસ.	તે છોકરાને તેના ભાતનો ભાગ આપો.
He is running on the shore.	હી ઇઝ રનિંગ ઑન ધિ શોર.	તે કિનારા ઉપર દોડે છે.
Is it chip or *ship*?	ઇઝ ઇટ ચિપ્ ઑર શિપ્?	તે ચિપ કે શિપ?
I have cut my chin with a knife.	આય હૅવ્ કટ માય ચિન વુઇથ આ નાઇફ્.	મે માહરી હડપચી ચાકુથી કાપી છે.
They wish to be rich.	દે વુઇશ ટુ બી રિચ.	તેઓ શ્રીમંત થવા ઇચ્છે છે.
This is his shop.	ધિસ ઇઝ હિસ શૉપ	આ તેઓની દુકાન છે.
The boy has his slate.	ધિ બૉય હેઝ હિસ સ્લેટ.	તે છોકરા પાસે તેની પાટી છે.
The man is not good.	ધિ મેન ઇઝ નૉટ ગુડ	તે માણસ સારો નથી.

I wish to have my share and no more.	આય વુઇશ ટુ હૅવ્હ માય શેર ઍન્ડ નો મોર.	માહરો ભાગ મને મળવાની હુ ઇચ્છા રાખુંછુ વધારેની (ઇચ્છા) નથી.
It is time to shut the shop.	ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ શટ ધિ શૉપ્.	દુકાન બંદ કરવાનો વખત થયો.

Lesson XIII — પાઠ ૧૩ મો.

I have.	આય હૅવ્હ.	માહરી પાસે છે.
Thow hast.	દાઉ હૅસ્ટ.	તાહરી પાસે છે.
He has.	હી હૅઝ.	તેની પાસે છે.
We have.	વુઇ હૅવ્હ.	અમારી પાસે છે.
Ye have.	યી હૅવ્હ.	તમારી પાસે છે.
They have.	ધે હૅવ્હ.	તેઓની પાસે છે.
I shall be.	આય્ શૅલ્ બી.	હું હોઇશ.
Thou wilt be.	દાઉ વુઇલ્ટ બી.	તુ હોજે.
He will be.	હી વુઇલ્ બી.	તે હોશે.
We shall be.	વુઇ શૅલ્ બી.	અમે હોશું.
Ye will be.	યી વુઇલ બી.	તમે હોજો.
They will be.	દે વુઇલ બી.	તેઓ હોશે.

made	મેડ્	કર્યું.	best	બેસ્ટ	ઉત્તમ, સરૂપ સરસ.
ear	ઇયર્	કાન.			

truth	ટ્રુથ્	સાચું.	first	ફર્સ્ટ	પેહલાં.
wrong	રૉંગ્	ખોટું.	speak	સ્પીક્	બોલવું.
hear	હિયર	શાંભલવું.	book	બુક	ચોપડી, પુસ્તક
like	લાઇક્	ચાહવું.			

Who.	હૂ.	કોણ.
Of whom; whose	ઑફ હૂમ; હૂઝ્.	કોણનુ.
To whom.	ટુ હૂમ.	કોણને.
Whom.	હૂમ્.	કોણને.
O thou who.	ઓ દાઉ હૂ.	અરે તુ કોણ.
By whom.	બાય્ હૂમ્.	કોણને પાસે.
What.	વ્હૉટ.	શું, કયો.
Of what, to what	ઑફ વ્હૉટ, ટુ વ્હૉટ.	શાનુ, શાને.
What man,	વ્હૉટ મૅન.	કયો માણસ.
What thing.	વ્હૉટ થિંગ.	કઇ વસ્તુ.

why	વ્હાય	કેમ, શા માટે	because	બિકૉઝ્	કારણ કે.
therefore	ધેરફૉર્	તેટલા સારૂ	when	વ્હેન્	જયારે.
then	દેન્	ત્યારે.	now	નાઉ	હમણા.
where	વ્હેર	ક્યાં.	here	હીયર	અહીંઆ.
there	ધેર	ત્યાં.			

Who is it? It is I.	હૂ ઇઝ ઇટ? ઇટ ઇઝ આય્.	તે કોણ છે? તે હુ છું.
Whose is the cane	હૂઝ ઇઝ ધિ કેન?	આ લાકડી કોણી છે?
Mine, it is mine.	માઇન, ઇટ ઇઝ માઇન્	માહરી, તે માહરી છે.

What is it? the cat.	વ્હૉટ ઇઝ્ ઇટ ? ધિ કૅટ.	તે શું છે ? બિલાડી.
Of whom do you speak ? of you.	ઑફ્ હૂમ ડુ યૂ સ્પીક ? ઑફ્ યૂ.	કોણે વિશે તમે બોલોછો ? તમારા વિશે.
O thou who hast made all things, hear me.	ઓ દાઉ હૂ હૅસ્ટ મેડ્ ઑલ થિંગ્જ, હિયર મી.	ઓ તું કે જેણે સર્વ વસ્તુ ઉત્પન્ન કરીછે (તે હું બોલુંછું) તે સાંભલ.
He that has ears to hear, let him hear.	હી દૅટ હૅજ ઇઅર્સ ટુ હિયર લેટ હિમ હિયર.	જેણે સાંભળવાને કાન છે તેને શાંભળવા દેઓ.
which boy is best at his task ? this boy.	વ્હિચ્ બૉય ઇઝ બેસ્ટ્ ઍટ્ હિસ ટાસ્ક ? ધિસ બૉય્.	કયો છોકરો પોતાના પાઠ ઉત્તમ કરેછે? આ છોકરો.
He that made the ear, shall he not hear ?	હી ધૅટ મેડ ધિ ઇયર, શૅલ હી નૉટ હિયર ?	જેણે કાન બનાવ્યાંછે, તે શું શાંભળનાર નથી ?
He who speaks lies is a bad man	હી હૂ સ્પીક્સ લાઈઝ ઇઝ આ બૅડ મૅન.	જે કોઇ જુઠું બોલેછે તે ખરાબ માણસ.
Where is the ox? The ox is here.	વ્હેર ઇઝ ધિ ઑક્સ ? ધિ ઑક્સ ઇઝ હિયર.	તે બલદ ક્યાંહાં છે ? તે બલદ અહીઆં છે.
By whom were all things made?	બાય હુમ વેઅર ઑલ્ થિંગ્સ્ મેડ ?	સર્વ વસ્તુ કોણે કીધી ?
Why should we speak the truth?	વ્હાય શુડ વુઇ સ્પીક ધિ ટ્રુથ.	આપણે સાચું શા સારૂ બોલવું ?
Because it is good to do so.	બિકૉઝ ઇટ ઈઝ ગુડ ટુ ડુ સો.	કારણ એમ કરવું સારૂ છે.
Therefore we will not tell lies.	ધેઅરફૉર વુઇ વુઇલ નૉટ ટેલ લાઇઝ.	તેટલા વાસ્તે અમે જુઠું બોલનાર નથી.

Lesson XIV — પાઠ ૧૪ મો.

goat	ગોટ	બકરો.
look	લુક	જોવું.
school	સ્કુલ	નિશાળ.
floor	ફ્લોઅર	પાટીઆની જમીન.
coast	કોસ્ટ	કીનારો.
proud	પ્રાઉડ	મગરૂબ.
cook	કુક	બબરચી, રસોઇઓ.
boil	બૉઇલ	રાંધવું, પકાવવું.
gray	ગ્રે	કાબરચીતુ, સફેદ
bare	બેર	ખુલ્લુ, ઉઘાડું.
mere	મિયર	માત્ર.
clear	ક્લિઅર	સાફ કરવું, સાફ
boat	બોટ	મછવો.
book	બુક	પુસ્તક, ચોપડી
fool	ફુલ	મુર્ખ.
door	ડોઅર	દરવાજો.
crowd	ક્રાઉડ	ભીડ, ગર્દી.
owl	ઑઉલ	ઘુવડપક્ષી.
oil	ઑઇલ	તેલ.
coil	કૉઇલ	વીટાલો, ફડી.
rule	રૂલ	કાયદો–રીત.
gun	ગન	તોપ.
bore	બોઅર	વેહ પાડવું, ખોદવું.
call	કૉલ	બોલાવવું.
bee	બી	મધમાખી.
sea	સી	સમુદ્ર.
way	વુએ	રસ્તો.
tail	ટેલ	પુછડી.
bay	બે	અખાત.
pain	પેન	દુઃખ.
dare	ડેઅર	હિમત રાખવી.
fair	ફેઅર	ખુબસુરત, ખુલ્લુ.
appear	ઍપીઅર	દેખાવવું.
one	વન	એક.
stun	સ્ટન	કાન ફોડવાં.
fir	ફર	ઝાડ.
stir	સ્ટર	હલાવવું.
purse	પર્સ	પૈસાની કોથલી.
wing	વુઇંગ	પાંખ.
gun	ગન	બંદુક.
hurt	હર્ટ	દુખ દેવું.

soul	સોલ	આત્મા.	fur	ફર	રૂવાં.
blow	બ્લો	ફટકો; ફુકવું	worse	વર્સ	વધારે ખરાબ
all	ઑાલ	સર્વ.	bring	બ્રિંગ	લાવવું.
fall	ફૉલ	પડવું.	sting	સ્ટિંગ	ડંખ.
see	સી	જોવું.			
day	ડે	દિવસ.			

Stir up the rice.	સ્ટર અપ ધિ રાઇસ	ભાતને (ડાંડો દેઓ) હલાવો
The day is past.	ધિ ડે ઇઝ પાસ્ટ.	દિવસ ગયો.
The ship is in the bay.	ધિ શિપ ઇઝ ઇન ધિ બે.	વાહણ અખાતમાં છે.
Do not go by that way.	ડુ નૉટ ગો બાય્ ધૅટ વ્ગે.	તે રસ્તે જતા નહીં.
Has a Dog fur ?	હૅઝ આ ડૉગ ફર ?	કુત્રાને રૂવાં હોયછે ?
How dare you do so ?	હાઉ દેર યૂ ડુ સો ?	એવું કરવાને તમોને હીમત કેમ આવેછે ?
His head is bare.	હિસ હેડ ઇઝ બેઅર.	તેનુ માથુ ઉઘાડું છે.
I see him there.	આય સી હિમ ધેઅર.	હુ તેને ત્યાં જોઊંછું.
Look at the Goat	લુક ઍટ ધિ ગોટ.	તે બકરા તરફ જુઓ.
The ship is on the sea.	ધિ શિપ ઇઝ ઑાન ધિ સી.	તે વહાણ સમુદ્રમાં છે.
Bore a hole in the door.	બોઅર આ હોલ ઇન ધિ ડોઅર.	દરવાજામાં વેહ પાડો.
When will you appear here ?	વ્હેન વુઇલ યૂ ઍપીઅર હીઅર ?	તમે અહી ક્યારે આવશો !

I merely*ask one thing.	આય મિઅરલી આસ્ક વન થિંગ.	હું માત્ર એક વાત પુછુંછું.
It is a fair day.	ઇટ ઇઝ આ ફેર ડે.	આ દિવસ ખુબસુરત છે.
The gun stuns me.	ધિ ગન સ્ટન્સ મી.	તોપના અવાજ માહરા કાન બેહરા કરી નાંખેછે.
That is the best way.	ધૅટ ઇઝ ધિ બેસ્ટ વૃએ.	એ ઉત્તમ માર્ગ છે.
Are you hurt?	આર યૂ હર્ટ?	તમો દુખાયા શું?
Shut the school door.	શટ ધિ સ્કૂલ ડોઅર.	નિશાળનો દરવાજો બંધ કરો.
There is a crowd.	ધૅર ઇઝ્ આ ક્રાઉડ.	ત્યાં માણસની ભીડ છે.
See there is bee	સી ધેર ઇઝ બી.	જુઓ ત્યાં એક મધમાખી છે.
Is it sea or see?	ઇઝ ઇટ સી ઑાર સી.	તે sea છે કે see છે?
The pen is on the floor	ધિ પેન્ ઇઝ ઑાન ધિ ફ્લોઅર.	તે કલમ જમીન ઉપર છે.
The boat is on the coast	ધિ બોટ ઇઝ ઑાન ધિ કોસટ.	તે મછવો કિનારા ઉપર છે.

Lesson XV. પાઠ ૧૫ મો.

I was.	આય વૉઝ્.	હું હતો.
Thou wast.	ધાઉ વૉસ્ટ.	તુ હતો.

*Here the teacher should teach the short sound of y final as in merely fully &c.

He was.	હી વૉઝ.	તે હતો.
we were.	વુઇ વેઅર.	અમે હતાં.
Ye were.	યી વેઅર.	તમે હતાં.
They were.	દે વેઅર.	તેઓ હતા.
I see.	આય સી.	હું જોઊંછું.
Thou seest.	દાઉ સીસ્ટ.	તું જોયછે.
He sees.	હી સીઝ.	તે જોયછે.
We see.	વુઇ સી.	અમે જોઇએછે.
Ye see.	યી સી.	તમે જોવછો.
They see	દે સી.	તેઓ જોયછે.
I saw.	આય સૉ.	મે જોયું.
Thou sawest.	દાઉ સૉએસ્ટ.	તું જોયું.
He saw.	હી સૉ.	તેને જોયું.
We saw.	વુઇ સો.	અમે જોયુ.
Ye saw.	યી સૉ.	તમે જોયુ.
They saw.	દે સૉ.	તેઓએ જોયુ.

hoof	હૂફ્	ખરી.	skin	સ્કિન્	ચામડી.
head	હેડ્	માથુ.	back	બૅક્	પીઠ,પછવાડે
hair	હેઅર્	વાળ.	*Bul-want	બળવંત્	બળવંદ.
wood	વુડ્	લાકડું.	Go-vind	ગોવિંદ્	ગોવિંદ.
horn	હૉર્ન	શિંગડા.	teeth	ટીથ	દાંત.

* The teacher should explain that Proper Names are designated by a Capital letter, as Vishnoo, Govind, &c.

mouth	માઉથ	મોહડું.	foot	ફુટ્	એક પગ.
legs	લેગ્ઝ	પગ.	feet	ફીટ્	બે પગ.
tooth	ટુથ	દાંત.	Bap-poo	બાપૂ	બાપૂ.
fur	ફર્	રવાં.	Vish-noo	વિષ્ણૂ	વિષ્ણુ.

Vishnoo is a good boy.	વિષ્ણુ ઇઝ્ આ ગુડ્ બૉય્,	વિષ્ણુ સારો છોકરો છે.
Bulwunt is not a good boy	બળવંત ઇઝ્ નૉટ્ આ ગુડ્ બૉય્.	બળવંત સારો છોકરો નથી.
Govind is a bad boy, but Vishnoo is not.	ગોવિંદ ઇઝ્ આ બૅડ્ બૉય્, બટ્ વિષ્ણુ ઇઝ્ નૉટ્.	ગોવિંદ ખરાબ છોકરો છે, પણ વિષ્ણુ નથી.
The day will be fair.	ધિ ડે વુઇલ્ બી ફેઅર્.	આ દિવસ ખુલ્લો રહેશે.
I saw one dog and six goats.	આય્ સૉ વન્ ડૉગ્ ઍન્ડ સિક્સ્ ગોટ્સ.	મે એક કુત્રો અને છ બકરા જોયાં.
They will go by the best way.	ધે વુઇલ્ ગો બાય્ ધિ બેસ્ટ્ વુએ.	તેઓ ઉતમ રસ્તાથી જશે.
Goats have horns and hoofs.	ગોટ્સ્ હૅવ્ હૉર્નસ્ ઍન્ડ હુફ્સ્.	બકરાને શિંગડા અને ખરી હોય છે.
An ox has horns and hoofs,	ઍન્ ઑક્સ્ હૅઝ હૉર્નસ્ ઍન્ડ હુફ્સ્.	બલદને શિંગડા અને ખરી હોય છે.
A goat has more hair than a dog.	આ ગોટ્ હૅઝ મોર હેઅર ધૅન્ આ ડૉગ્.	કુત્રાં કરતાં બકરાને વાલ વધારે હોયછે.

He is a fool why? He speaks lies.	હી ઇઝ્ આ ફુલ્ વ્હાય? હી સ્પિક્સ્ લાયઝ.	તે મુર્ખછે કેમ? તે જુઠું બોલેછે.
He saw me first.	હી સૉ મી ફર્સ્ટ.	તેણે મને પેહલા જોયો.
The man had a fair skin.	ધિ મૅન હૅડ આ ફેઅર સ્કિન.	તે માણસની ચામડી ગોરી છે.
Call the lad, My lad, come to us.	કૉલ ધિ લૅડ, માય લૅડ કમ ટુ અસ.	તે છોકરાને બોલાવો, માહરા છોકરા, અમારી પાસે આવ.
A goat's skin is hair-y.	આ ગૉટસ સ્કિન ઇઝ હેઅરી.	બકરાની ચામડી વાળની ભરેલી હોયછે.
My lad bring the book.	માય લૅડ બ્રિંગ ધિ બુક.	માહરા છોકરા, તે પુસ્તક લાવ.
Speak clear-ly.	સ્પિક્ ક્લીઅરલી.	સ્પષ્ટ બોલો.
An ox has hair, not fur.	ઍન ઑક્સ હેઝ હેઅર નૉટ ફર.	બળદને વાળ હોયછે, રૂવાં નથી હોતાં.

LESSON XVI. પાઠ ૧૬ મો.

I do.	આય ડુ.	હું કરૂંછું.
Thou dost.	ધાઉ ડસ્ટ.	તું કરેછે.
He does.	હી ડઝ.	તે કરેછે.
We do.	વુઇ ડુ.	અમે કરીએ છેએ.

Ye do.	યી ડુ.	તમે કરોછો.
They do.	દે ડુ.	તેઓ કરેછે.
I did.	આય ડિડ.	મે કીધું.
Thou didst.	દાઉ ડિડસ્ટ.	તુએ કીધું.
He did.	હી ડિડ.	તેણે કીધું.
They did.	દે ડિડ.	તેઓએ કીધું.
I shall do.	આય શૅલ ડુ.	હુ કરીશ.
Thou wilt do.	દાઉ વુઇલ્ટ ડુ.	તુ કરશે.
He will do.	હી વુઇલ ડુ.	તે કરશે.
We shall do.	વુઇ શેલ ડુ.	અમે કરશુ.
Ye will do.	યી વુઇલ ડુ.	તમે કરશો.
They will do.	દે વુઇલ ડુ.	તેઓ કરશે.

good	ગુડ	સારૂ.
better	બેટર	વધારે સારૂ
best	બેસ્ટ	ઉત્તમ.
tall	ટૉલ	ઊંચો.
taller	ટૉલર	વધારે ઊંચો
tall-est	ટૉલેસ્ટ	સર્વથી ઊંચો
small	સ્માલ	નાહનુ.
small-er	સ્મૉલર	વધારે નાહનુ.
small-est	સ્મૉલેસ્ટ	સર્વથી નાહનુ
little	લિટલ	થોડું.
less	લેસ	વધારે થોડું.
least	લિસ્ટ	સર્વથી થોડું.
bad	બૅડ	ખરાબ.
worse	વર્સ	વધારે ખરાબ.
worst	વર્સ્ટ	સઉથી ખરાબ
much	મચ્	ઘણું.
more	મોઅર	વધારે.
most	મોસ્ટ	સઉથી ઘણું
large	લાર્જ	લાંબુ.
larg-er	લાર્જર	વધારે લાંબુ.
larg-est	લાર્જેસ્ટ	સઉથી લાંબુ

I like him more than you.	આય લાઇક હિમ મોઅર ધૅન યુ.	તમારા કરતાં તે મને ઘણેા ગમેછે.
I like him most of all.	આય લાઇક હિમ મોસ્ટ ઑાફ ઑાલ.	મને તે સઘળાંમાં ગમેછે.
I will do my best for you.	આય વુઇલ ડુ માય બેસ્ટ ફાર યુ.	હુ તમારે સારૂ મારાથી બનશે તેટલી (તજવીજ) કરીશ.
Vishnoo is better than Bulwunt.	વિશ્નુ ઇઝ બેટર દૅન બળવંત.	વિશ્નુ બળવંત કરતાં સારેા છે.
The man is taller than the lad.	ધિ મૅન ઇઝ ટૅાલર દૅન ધિ લૅડ.	તે છેાકરાં કરતાં તે માણસ ઉંચેા છે.
They will do what they can for me.	દે વુઇલ ડુ વ્હૉટ ધે કૅન ફોર મી.	માહરે સારૂ તેઓથી જે થશે તે તે કરશે.
A man has a soul.	આ મૅન હૅઝ આ સોલ.	માણસને આત્મા છે.
A cow has not a soul.	આ કાઉ હૅઝ નૅાટ આ સોલ.	ગાયને આત્મા નથી.
Govind has grey hair.	ગેાવિંદ હૅઝ ગ્રે હેઅર.	ગેાવિંદના વાળ કાબર ચેાત્રા છે.
A ship is larger than a boat.	આ શિપ ઇઝ લાર્જર દૅન આ બેાટ.	મછવા કરતાં વાહણ મેાહટું છે.
I have a pain in my ear.	આય હૅવ આ પેન ઇન માય ઇયર.	માહરેા કાન દુખેછે.

I saw an owl at the well.	આય સૉ ઍન આઉલ ઍટ ધિ વેલ.	તે કુવા ઊપર મે ઘુવડ પક્ષી જોયું.
Boil the rice and stir it.	બૉઇલ્ ધિ રાઇસ ઍન્ડ સ્ટર્ ઇટ્.	ચોખા રાંધો અને (ડાંડો દેઓ) હલાવો.
He does not speak the truth.	હી દઝ નૉટ્ સ્પિક ધિ ટ્રુથ.	તે ખરૂ બોલતો નથી.
I will shut up the shop.	આય વુઇલ્ શટ્ અપ્ ધિ શૉપ્.	હુ દુકાન બંધ કરીશ.
I cannot see the sea.	આય્ કૅન્નૉટ્ સી ધિ સી.	મને સમુદ્ર દેખાતો નથી
I shall do what I can for them.	આય શૅલ્ ડૂ વ્હૉટ આય કૅન્ ફૉર દેમ	તેમને વાસ્તે જે માહરાથી થશે તે હુ કરીશ.
Call the cook to me	કૉલ્ ધિ કુક્ ટુ મી.	રસોઇઆને માહરી પાસે-બોલાવો.
Give me some more rice.	ગિવ્ મી સમ્ મોર રાઇસ.	મને થોડોક વધારે ભાત આપો.
I did not see the ship.	આય ડિડ નૉટ્ સી ધિ શિપ્.	મે તે વાહણ જોયુ નહી.
A boat is smaller than a ship.	આ બોટ ઇઝ સ્મૉલર ધૅન્ આ શિપ્.	વાહણ કરતાં મછવો નાહનો હોયછે.
The door is made of fir-wood.	ધિ ડોઅર ઇઝ મેડ ઑફ્ ફર-વુડ.	આ દરવાજો ફરલાકડાનો કરેલો છે.

LESSON XVII. પાઠ ૧૭ મો.

creep	ક્રીપ્	પેટે ચાલવું.
egg	એગ્	ઇંડાં.
frog	ફ્રૉગ્	દેડકા.
herb	અર્બ્	વનસ્પતિ.
hill	હિલ્	ટેકરી.
swim	સ્વિમ્	તરવું.
fruit-ful	ફ્રૂટ્ફુલ	ફળદાયક.
grass	ગ્રાસ	ઘાંસ.
walk	વૉક	ચાલવું.
law	લૉ	કાયદો.
tree	ટ્રી	ઝાડ.
fly	ફ્લાય્	ઊડવું.
town	ટાઉન્	શેહર.
milk	મિલ્ક્	દુધ.
jump	જંપ્	કુદવું
full	ફુલ્	ભરેલું.
careful	કેરફુલ્	શાવચેત.
fish	ફિશ	માછલી.
rain	રેન્	વરસાદ.
land	લૅન્ડ્	જમીન.
up	અપ	ઉપર.

with	વ્હીથ	સાથે.
with-out	વ્હીથાઉટ્	શિવાય.
earth	અર્થ	પૃથ્વી, માટી.
night	નાઇટ્	રાત.
leaf	લીફ	પાતરાં.
leaves	લીવ્સ્	પાનો.
live	લીવ્	જીવવું.
crawl	ક્રૉલ્	પેટે ચાલવું.
plant	પ્લૅન્ટ	રોપો,નાહનુઝાડ.
world	વર્લ્ડ	દુનિયા.
day	ડે	દિવસ.
field	ફીલ્ડ્	ખેતર.
a live	અ લાઈવ્હ	જીવતો.
worm	વર્મ	કીડો.
use-ful	યુસફુલ	ઉપયોગી.
part-ly	પાર્ટલી	થોડોક.
bird	બર્ડ	પક્ષી.
water	વૉટર	પાણી.
beast	બીસ્ટ્	જનાવર, હેવાન.
down	ડાઉન્	નિચે.
stand-ing	સ્ટાંડિંગ્	ઉભો રહેછે.

By, to. from,	બાય્, ટૂ, ફ્રોમ.	પાસેથી; ને, માંથી.
Near, afar	નિઅર્, અફાર્.	પાસે, દુર.
Sit-ting.	સિટિંગ્.	બેસતાં.
About,around.	અબાઉટ્, અરાઉન્ડ્.	વિશે, આસપાસ.
Off, on.	ઑફ્, ઑન્.	દુર, ઊપર.
Lying.	લાઇંગ્.	પડતા.
Run up to the hill.	રન્ અપ્ ટૂ થિ હિલ્.	ટેકરી ઉપર દોડતો જા.
Walk down to the town.	વૉક્ ડાઉન્ ટૂ થિ ટાઉન્.	શેહરમાં જા.
Go off to school.	ગો ઑફ્ ટૂ સ્કુલ્.	નિશાળે ચાલતા થાવ.
I did not go with the man.	આય્ ડિડ્ નૉટ્ ગો વુધ્ ધી મૅન્.	હુ તે માણુસ સાથે ગયો નથી.
The earth is partly land.	થિ અર્થ ઇઝ્ પાર્ટલી લૅન્ડ.	પૃથિવિનો કંઇક ભાગ જમીન છે.
The earth is partly water.	થિ અર્થ ઇઝ્ પાર્ટલી વાટર.	પૃથિવિનો કંઇક ભાગ પાણી છે.
Be careful with that gun.	બી કેઅરફુલ્ વુધ્ધ દૅટ્ ગન્.	તે તોપો વિશે સાવચેત રેહજો.
Trees have leaves.	ટ્રીઝ્ હૅવ્હ લીવ્હજ્.	ઝાડોને પાતરાં હોયછે.
Dogs have hairs.	ડૉગ્ઝ હૅવ્હ હેઅરસ.	કુત્રાને વાળ હોયછે.
Do not go without me.	ડુ નૉટ ગો વુધ્ધાઉટ્ મી.	માહરા વગર જતા ના.

The lad is sitting near the door.	ધિ લૅડ્ ઇઝ્ સિટિંગ્ નિઅર્ ધિ ડોઅર.	તે છોકરો દરવાજા પાસે બેઠો છે.
The star is shining afar off.	ધિ સ્ટાર ઇઝ્ શાઇનિંગ અફાૅર ઑફ.	તે તારો ઘણો દુર પ્રકાશે છે.
The ox is standing in the field.	ધિ ઑકસ ઇઝ સ્ટાંડિંગ ઇન્ ધિ ફીલ્ડ.	તે બલદ ખેતરમાં ઉભો છે.
The ox lives on grass.	ધિ ઑક્સ્ લિવ્હ્જ ઑન ગ્રાસ.	તે બળદ ઘાસ ખાઇ રહે છે.
Vishnoo, go with Govind.	વિષ્ણુ, ગો વ્હિથ ગોવિંદ.	વિષ્ણુ, ગોવિંદ સાથે જા.
That is a fine tree.	ધૅટ્ ઇઝ્ આ ફાઇન્ ટ્રી.	તે ઉતમ ઝાડ છે.
Herbs are useful to men.	અર્બસ્ આર યૂસફુલ ટૂ મૅન્.	વનસ્પતિ માણસને ઉપયોગી છે.
What a fine hill!	વ્હૉટ આ ફાઇન હીલ!	કેવી સારી ટેકડી છે !
Where do you live?	વ્હેર ડૂ યૂ લિવ્હ?	તમે કહાં રેહો છો?
Fishes swim.	ફિશિજ સ્વિમ્.	માછલીઓ તરે છે.
Worms crawl.	વર્મ્સ્ ક્રૉલ્.	કીડા પેટે ચાલે છે.
Frogs jump.	ફ્રૅાગ્જ જંપ્.	દેડકાઓ કુદે છે.
Birds fly.	બર્ડ્સ્ ફ્લાય્.	પક્ષી ઉડે છે.
Dogs run.	ડૅાગ્જ રન્.	કુત્રા દોડે છે.
Men walk.	મેન વૉક.	માણસો ચાલે છે.

LESSON XVIII. પાઠ ૧૮ મો.

I go.	આય્ ગો.	હું જાઉંછું.
Thou go-est.	દાઉ ગોએસ્ટ.	તું જાયછે.
He goes.	હી ગોઝ.	તે જાયછે.
We go.	વુઈ ગો.	અમે જાઈએ છૈએ.
Ye go.	યી ગો.	તમે જાઓછો.
They go.	દે ગો.	તેઓ જાયછે.
I went.	આય વેંટ.	હું ગયો.
Thou went-est.	દાઉ વેંટેસ્ટ.	તું ગયો.
He went.	હી વેંટ.	તે ગયો.
We went.	વુઈ વેંટ.	અમે ગયાં.
Ye went.	યી વેંટ.	તમે ગયાં.
They went.	દે વેંટ.	તેઓ ગયાં.
Some, part, all.	સમ્, પાર્ટ્, ઑલ.	કંઈક, થોડુંક, સર્વે.
So much, so little	સો મચ્, સો લિટલ	એટલું બધું; એટલું થોડું.
Very much, very little.	વ્હેરી મચ્, વ્હેરી લિટલ્.	પુષ્કળ, ઘણું થોડું.
How much? too much.	હાઉ મચ્? ટૂ મચ્.	કેટલું બધું? પુષ્કળ.
How little? too little.	હાઉ લિટલ? ટૂ લિટલ.	કેટલું થોડું? ઘણુંજ થોડું.

time	ટાઈમ્	વખત.	God	ગૉડ	ઈશ્વર.
end	એન્ડ્	છેડો.	steal	સ્ટીલ	ચોરવું.

bone	બોન	હાડકું.	lay	લે	મુકવું, પડવું.
eye	આય	આંખ.	pull	પુલ	ખેચવું.
edge	એજ્જ	ધાર, કોર.	help	હેલ્પ	મદદ.
kind	કાઇંડ	દયાલુ-જાત.	claw	ક્લૉ	પંજા.
thief	થિફ	ચોર.	put	પુટ	મુકવું.
hedge	હેજ્જ	ઝાડી.	sharp	શાર્પ	તીક્ષણ.

I went into town.	આય વેંટ્ ઇનટ્ ટાઉન્.	હુ શેહરમાં ગયો.
I went with Bappoo.	આય વેંટ્ વુઇથ્ બાપુ.	હુ બાપુ શાથે ગયો.
Some beasts are useful.	સમ્ બીસ્ટસ આર યૂસ-ફુલ.	કેટલાક જનાવર ઉપયોગી છે.
I will not go with you.	આય વુઇલ્ નૉટ્ ગો વુઇથ્ યૂ.	હુ તમારી સાથે આવનાર નથી.
This rice is very good.	ધિસ્ રાઇસ્ ઇઝ્ વ્હેરી ગુડ્.	આ ચોખા ઘણા સારાછે.
Birds lay eggs.	બર્ડસ્ લે એગ્સ્.	પક્ષીઓ ઇંડા મુકેછે.
Beasts lie on the ground.	બીસ્ટસ્ લાય ઑન્ ધિ ગ્રૉઊંડ્.	જનાવરો જમીન ઊપર પડે છે.
You shall not go with me.	યૂ શૅલ નૉટ ગો વુઇથ મી.	તમે માહરી સાથે આવતા નહી.
Make the dog lie down.	મેક ધિ ડૉગ્ લાય ડાઉન્.	કુત્રાને નીચે સુવાડો.
A fool tells lies.	આ ફૂલ ટેલ્સ્ લાઇજ્.	મુર્ખ(મનુષ્ય) જુઠું બોલે.

It is too hot, I cannot run.	ઇટ્ ઇઝ્ ટૂ હૉટ્. આય કૅનૉટ્ રન.	ઘણો તાપ લાગેછે, માહારાથી દોડાતુ નથી.
Cook, bring the rice to me.	કુક્, બ્રિંગ ધિ રાઇસ્ ટુ મી.	રસોઇઆ; ભાત માહરી પાસે લાવ.
A thief was behind the hedge.	આ થીફ્ વૉઝ બિહાઇન્ડ ધિ હેજ્.	તે ઝાડીની પછવાડે ચોર હતો.
Have you done your task ?	હૅવ્હ યુ ડન યૉઅર ટાસ્ક ?	તમે તમારો ધડો કીધો ?
Let the ox go to the well.	લેટ્ ધિ ઑક્સ્ ગો ટુ ધિ વેલ.	તે બલદને કુવા પાસે જવા દે.
Give the dog some water.	ગિવ્હ ધિ ડૉગ સમ વાટર.	કુત્રાને કંઇ પાણી આપો.
The lad fell as he was running.	ધિ લૅડ ફેલ ઍઝ હી વૉઝ રનિંગ.	તે છોકરો દોડતા દોડતાં પડી ગયો.
Why did you not give her the milk.	વ્હાય ડિડ યુ નૉટ ગિવ્હ હર ધિ મિલ્ક.	તમે તેણીને દુધ કા નહીં આપ્યું.
A thief steals my rice.	આ થિફ્ સ્ટીલ્સ માય રાઇસ.	કોઈક ચોર માહરા ચોખા ચોરે છે.

Lesson XIX. પાઠ ૧૯ મો.

go-ing, gone	ગોઇન્ગ, ગૉન.	જતાં, ગયો.
do-ing, done	ડુઇંગ, ડન.	કરતાં, કીધું.

seeing-seen.	સીઇંગ-સીન.	જોતાં, જોયું.
ever.	એહ્વર.	હમેશાં, કદાચ.
fall-ing, fallen	ફૉલિંગ, ફૉલન.	પડતાં, પડેલું.
speak-ing,spoken	સ્પીકિંગ, સ્પોકન	બોલતાં, બોલ્યો.
feel-ing, felt.	ફીલિંગ, ફેલ્ટ	લાગતાં, લાગ્યું.
never.	નેહ્વર	કદી નહીં.
tell-ing, told.	ટેલિંગ, ટોલ્ડ	કહેતાં, કેહ્યું.
sell-ing. sold	સૅલિંગ, સોલ્ડ.	વેચતાં, વેચ્યું.
be-ing, been	બીઇંગ, બીન	થતાં, થયું.
not-ever.	નૉટ-એહ્વર	કદી નહી.
which-ever.	વ્હીચ-એહ્વર.	જે કંઈ.
where-ever.	વ્હેઅર-એહ્વર	જયાંહાં જ્યાંહાં
who-ever.	હુ-એહ્વર	જે કોઇ.
either.	ઇદર	બેમાનુ એક.
what-ever.	વ્હૉટ-એહ્વર	જે જે.
neith-er.	નીદર	બેમાંનુ એક નહી.
when-ever.	વ્હેન-એહ્વર	જ્યારે જ્યારે.
both.	બોથ	બેઉ.
o-bey.	ઓ-બે	તાબે થવું.
print-ing.	પ્રિંટિંગ	છાપવાનો હુનર.
writ-ing.	રાયટિંગ	લખવાની વિદ્યા.
pen-cil	પેનસિલ્	પેનસિલ (પથરાની કે સુખ-[ડ પેન.
schol-ar	સ્કૉલર	નિશાળીઓ.
mast-er	માસ્તર	શિક્ષક, મેહતાજી.

pa-per	પેપર	કાગળ.
reed	રીડ	બરૂં.
du-ty	ડ્યુટી	ધર્મ, ફરજ.
hon-est	ઑનેસ્ટ	પ્રમાણીક.
slate	સ્લેટ	સ્લેટ. (પથરાની પાટી)
english	ઇંગ્લિશ	ઇંગ્રેજી.
read-ing	રીડિંગ	વાંચતાં.
les-son	લેસન	પાઠ
ink	ઇન્ક	શાઇ
fair-ly	ફેઅરલી	સારી રીતે.
Whatever you do, tell the truth.	વ્હૉટ એવ્હર યૂ ડૂ ટેલ ધિ ટ્રૂથ.	તમે જે જે કરો તે તે સાચું કેહજો.
Whenever you go to school take your books with you.	વ્હેન એવ્હર યૂ ગો ટુ સ્કૂલ ટેક યોઅર બુક્સ વુઇથ યૂ.	જ્યારે તમે નિશાળે જાઓ ત્યારે તમારી ચોપડીઓ તમારી સાથે લેવી.
Obey your master and do your lessons well.	ઓબે યોઅર માસ્તર ઍન્ડ ડૂ યોઅર લેસન્સ વેલ.	તમારા ગુરૂની આજ્ઞા માનો અને પોતાનો પાઠ કાળજીથી તૈયાર કરો.
Write on your slate with slate-pencil.	રાઇટ ઑન યોઅર સ્લેટ વુઇથ સ્લેટ પેનસિલ.	તમારી સ્લેટ ઉપર પથરાના પેનસિલથી લખો.

Write on paper with a reed-pen and ink.	રાઇટ ઑન પેપર વુઇથ આ રીડ પેન એન્ડ ઇન્ક.	કાગળ ઉપર સાહી અને બરૂની કલમથી લખો.
Some of. the scholars are read-ing, and some are writ-ing.	સમ ઑફ ધિ સ્કૉલર્સ આર રીડિંગ એન્ડ સમ આર રાઇટિંગ.	કોઇક વિદ્યાર્થી લખેછે, અને કોઈક વાચેછે.
Give me pens, ink, and paper, that I may write.	ગિવ્હ મી પેન્સ, ઇંક ઍંડ પેપર, દેટ આય મે રાઇટ.	મને લખવા સારૂ કલમો, સાહી અને કાગળ આપો.
I have neither pens nor paper.	આય હેવ્હ નીદર પેન્સ નૉર પેપર.	માહરી પાસે કાગળ અથવા પેનબી નથી.
Can you print English letters with a pen ?	કૅન યુ પ્રિંટ ઇંગ્લિશ લેટર્સ વુઇથ આ પેન ?	ઇંગ્રેજી અક્ષરો તમો પેનથી છાપેલા જેવા લખી શકશો ?
He has both pens and pencils.	હી હેજ બોથ પેન્સ ઍન્ડ પેનસિલ્સ.	તેની પાસે પેનો અને પેનસિલો બેઉ છે.
Are you going to learn to write English?	આર યૂ ગોઇંગ ટુ લર્ન ટુ રાઇટ ઇંગ્લિશ ?	ઇંગ્રેજી લખવાને શું તમો શિખનાર છો ?
Give Bappoo either a pen or a pencil.	ગિવ્હ બાપુ ઇદર આ પેન ઑર આ પેનસિલ.	બાપુને પેન કે પેનસિલ આપો.

A good scholar obeys his master.	આ ગુડ સ્કૉલર ઑબેય્ઝ હિઝ માસ્ટર.	સારો વિદ્યાર્થી પોતાના ગુરૂની આજ્ઞા પાળેછે.
I have sold my ox to Govind.	આય હૅવ્હ સોલ્ડ માય ઑક્સ ટુ ગોવિંદ.	મે માહરો બળદ ગોવિંદને વેચ્યોછે.
Wherever you are, be honest and truthful.	વ્હેઅર એવ્હર યૂ આર, બી ઑનેસ્ટ ઍન્ડ ટ્રૂથફુલ.	તમે જ્યાંહાં જયાંહાં હોવો ત્યાંહાં ત્યાંહાં પ્રમાણીક અને ખરૂં બોલનાર થજો.
Do you learn to write or to print or both.	ડુ યૂ લર્ન ટુ રાઇટ ઑર ટુ પ્રિંટ ઑર બોથ ?	તમે લખતાં શીખોછો કે છાપતાં શીખો છો કે બેહુ ?
Have, you ever seen an owl?	હેવ્હ યૂ એવ્હર સીન ઍન આઉલ ?	તમે કદી ઘુવડ પક્ષી જોયુંછે?
I have never seen the sea, or a ship.	આય હેવ્હ નેવ્હર સીન ધિ સી, ઑર આ શિપ.	મેં કદી સમુદ્ર અથવા વહાણ જોયું નથી.
You may have which-ever pen you like.	યૂ મે હૅવ્હ વ્હિચ-એવ્હર પેન યૂ લાઇક.	જે પેન તમોને જોઇએ તે તમે લ્યો.
It is either *lie* or *lay*; I do not know which.	ઇટ ઇઝ ઇધર લાઇ ઑર લે; આય ડુ નૉટ નો વ્હિચ.	તે લાય છે કે લે છે, કયો છે તે મને સમજતું નથી.
Tell me which it is; *too* or *to*.	ટેલ મી વ્હિચ ઇટ ઇઝ; ટૂ ઑર ટુ.	તે કયો (શબ્દ) છે તે મને કહો; ટુ કે ટૂ ?

I have never felt the sun so hot before.	આય હૅવ્હ નેવ્હર ફેલ્ટ ધિ સન સૉ હૉટ બિફોર.	અગાઉ કદી મને આવો તાપ લાગ્યો ન હતો.
I will never go to the town if you do not wish it.	આય વુઇલ નેવ્હર ગો ટુ ધિ ટાઉન ઇફ યુ ડુ નૉટ વુઇશ ઇટ.	જો તમારી ઇચ્છા ન હ શે તો હું શેહેરમાં કદી જનાર નથી.

Lesson XX. પાઠ ૨૦ મો.

way	ઉવે'	રસ્તો.	sat	સૅટ	બેઠો.
cut	કટ	કાપવું	kite	કાઇટ	પતંગ, ઘાર
lie	લાય	પડવું.	lay	લે	પડયો.
cheat	ચીટ	ઠગવું	got	ગૅાટ	મેળવ્યું.
tea	ટી	ચાહ.	dig	ડિગ	ખોડવું.
lay	લે	મુકવું.	laid	લેડ્	મુકયું.
got	ગાટ્	મેળવ્યુ.	sit	સિટ્	બેશવું.
iron	આયર્ન્	લોખંડ	bit	બિટ	કટકો.
forbid	ફરબીડ	મનાકરવી	forbade	ફરબેડ	મનાકરી.

Did he ask for an egg.	ડિડ હિ આસ્ક ફૉર ઍન એગ્ગ.	તેને ઇંડાં માંગ્યાં શુ ?
I saw the dog run-ing after the rat.	આય સૉ ધિ ડૉગ રનિં ગ આફ્ટર ધિ રૅટ.	([illegible] કુત્ ડનાં મેં જોયો.

I got this bird on that hill.	આય ગૉટ ધિસ બર્ડ ઑન દેટ હિલ.	તે ટેકરી ઉપર મને આ પક્ષી મળ્યું.
The bird laid six eggs.	ધિ બર્ડ લેડ સિક્સ એગ્ઝ.	તે પક્ષીએ છ ઇડાં મુક્યાં.
A bad way has a bad end.	આ બૅડ વે હૅઝ આ બૅડ એન્ડ.	ખરાબ રસ્તાનાં પરિણામ ખરાબ થાયછે.
The owl sat on the tree.	ધી આઉલ સેટ ઑન ધિ ટ્રી.	તે ઝાડ ઉપર ઘુવડ બેઠું.
The law of God is holy.	ધિ લૉ ઑફ ગૉડ ઇઝ હોલી.	ઇશ્વરનો કાયદો પવિત્ર છે.
The sun was very hot.	ધિ સન વૉઝ વ્હેરી હૉટ.	તાપ ઘણો કડકહતો.
Tea is the leaf of plant.	ટી ઇઝ ધિ લીફ આફ પ્લૅન્ટ.	ચાહ એ એક ઝાડનો રોપો છે.
The rain fell all the night.	ધિ રેન ફેલ ઑલ ધિ નાઇટ.	વરસાદ આખી રાત પડયો
God made the ear: shall he not hear?	ગૉડ મેડ ધિ ઇઅર, શૅલ હી નૉટ હીઅર?	ઇશ્વરે કાન કર્યાછે તે શું સાંભળશે નહી ?
God made the eye: shall He not see?	ગૉડ મેડ ધિ આય, શૅલ હી નૉટ સી ?	પરમેશ્વરે આંખો કરીછે તે શું જોનાર નહીં ?
The man sat at the school-door.	ધિ મૅન સૅટ ઍટ ધિ સ્કુલ ડોઅર.	તે માણસ નિશાળના દરવાજા આગલ બેઠો.

Men dig for iron in a pit.	મેન ડિગ ફૉર આયરન ઇન આ પિટ.	લોખંડ સારૂ માણસો ખાડામાં ખણેછે.
Help me to cut this hedge.	હેલ્પ મી ટુ કટ ધિસ હેજ્જ.	આ ઝાડી કાપવા સારૂં મને મદદ કરો.
I bade him go away.	આય બેડ હિમ ગો અવે.	મેં તેને જવાને કહ્યું.
It pains the cat to pull her tail.	ઇટ્ પેન્સ ધિ કૅટ્ ટુ પુલ હર ટેલ.	બીલાડીની પુછડી તાણ્યાથી તેને દુખ થાયછે.
I forbid you to pull the cat's tail.	આય ફરબિડ યૂ ટુ પુલ ધિ કૅટ્સ ટેલ.	બીલાડીની પુછડી તાણવાની હુ તમોને મના કરૂંછું.
Be kind to all men.	બી કાઇન્ડ ટુ ઑલ મૅન.	સર્વ મણુષ્યં ઉપર દયા રાખવી.
Bees make honey.	બીઝ મેક હની.	મધમાખ મધ કરેછે.
The kite has sharp claws.	ધિ કાઇટ હેજ શાર્પ ક્લૉજ.	ચારના પંજા તીક્ષણ હોયછે.
He will hurt you.	હી વુઇલ હર્ટ યૂ.	તે તને ઇજા કરશે.
Do not cheat or steal.	ડુ નૉટ ચીટ ઑર સ્ટીલ.	ઠગાવતો નહી અથવા ચોરૂ નહીં.
The dog then ran away.	ધિ ડૉગ દેન રૅન અવે.	ત્યાર પછી કુત્રો નાહસો ગયો.
The lad ran up the hill.	ધિ લૅડ રૅન અપ ધિ હિલ.	તે છોકરો તે ટેકરી ઉપર દોડતો ગયો.

In all bones there is lime.	ઇન ઑલ બોન્સ દેઅર ઇઝ લાઇમ.	સર્વ હાડકામાં ચુનો હોય છે.

Lesson XXI. પાઠ ૨૧ મો.

eat	ઇટ	ખાવું.	oil	ઑઇલ	તેલ.
loud	લાઉડ	મોહોટેથી.	stow	સ્ટો	ભરવું.
wheat	વ્હીટ	ઘઉં.	leave	લીવ્હ	છોડવું, રજા
cow	કાઉ	ગાય.	ate	એટ	ખાધું.
drink	ડ્રિંક	પીવું.	o'clock	ઓ ક્લૉક	ઘડીઆળનુ.
grain	ગ્રેન	અનાજ.	fresh	ફ્રેશ	તાજું.
salt	સૉલ્ટ	મીઠું.	woe	વો	દુખ
drunk	ડ્રંક	પીઢેલું.	mind	માઇન્ડ	મન.
young	યંગ	તારૂણ,જુવાન	sheet	શીટ	તાવ.
hurt	હર્ટ	દુખ દેવું.	new	ન્યુ	નવું.
lamp	લૅમ્પ	દીવો.	tooth	ટુથ	દાંત.
left	લેફ્ટ	છોડવું.	old	ઓલ્ડ	જુનું.
kid	કિડ	બકરીનુ બચ્ચુ.	flew	ફ્લ્યુ	નાહસી ગયો.
stops	સ્ટૉપ્સ	ઉભો રેહછે.	flour	ફ્લોઅર	લોટ.
shout	શાઉટ	બુમો, બોરડવું.	show	શો	દેખાડવું.
fly	ફ્લાય	નાહસી જવું.	clearly	ક્લીઅરલી	સ્વચ્છ રીતે.

વાક્યો.

Load the boat with grain.	લોડ ધિ બોટ વુઇથ ગ્રેન.	દાનાથી પડાવ ભરો.
The cat drank all the milk.	ધિ કૅટ ડ્રૅન્ક ઑલ ધિ મિલ્ક.	બીલાડી સર્વ દુધ પી ગઇ
Sea water is salt.	શી વૉટર ઇઝ સૉલ્ટ.	સમુદ્રનુ પાંણી ખાર, છે.
The ship was then near the coast.	ધિ શિપ વૉઝ દેન નિયર ધિ કોસ્ટ.	તે વખતે તે વાહણુ કીનારાની નજીક હતું.
A kid is the young of a goat.	આ કિડ ઇઝ ધિ યંગ ઑફ આ ગોટ.	કીડ એ બકરીનુ બચ્ચુંછે.
The boys have all left school.	ધિ બૉયઝ હૅવ ઑલ લેફ્ટ સ્કુલ.	સઘળા છોકરા નિશાળમાંથી ગયાછે.
Sin is the cause of much woe.	સિન ઇઝ ધિ કૉઝ આફ મચ્છ વો.	પાપ બહુ દુખનુ કારણ છે.
The bees are all flown away.	ધિ બીઝ આર ઑલ ફ્લૉન આવે.	સર્વ મધમાખીઓ ઉડી ગઇછે.
It is six o'clock.	ઇટ ઇઝ સિક્સ ઑ ક્લૉક	છ વાગ્યા.
It is nearly seven o'clock.	ઇટ ઇઝ નિયરલી સેવ્હન ઑ ક્લૉક.	સાત વાગવાની તૈયારી છે.
What a fine new book.	વ્હૉટ આ ફાઇન નિયુ બુક.	કેવું મજાનુ નવું પુસ્તક.

Let me look at your book.	લેટ મી લુક ઍટ યોઅર બુક.	મને તમારી ચોપડી જોવા દેઓ.
Flour is made from wheat.	ફ્લોઅર ઇઝ મેડ ઑફ વ્હીટ.	લોટ ઘહુનો કરેછે.
Wheat is good to eat.	વ્હીટ ઇઝ ગુડ ટુ ઇટ.	ઘહુ ખાવા સારા છે.
Put oil in that lamp.	પુટ ઑઇલ ઇન ધિ લૅમ્પસ.	દીવામાં તેલ ઘાલો.
Put more oil in that lamp.	પુટ મોઅર ઑઇલ ઇન દૅટ લેમ્પસ.	તે દીવામાં વધારે તેલ ઘાલો.
Think of what you read.	થિંક ઑફ વ્હોટ યુ રીડ	જે તમે વાંચ્યું તેનો વિચાર કરો.
Do not drop your voice.	ડુ નૉટ ડ્રોપ યોઅર વૉઇસ.	તમારો આવાજ નરમ પાડતા નહીં.
Mind your stops.	માઇન્ડ યૉઅર સ્ટૉપ્સ.	તમે ટાપ ઉપર નજર રાખો
The coast is the land.	ધિ કોસ્ટ ઇઝ ધિ લૅન્ડ	કિનારો એ જમીન છે.
The ox drank some water near the sea.	ધિ ઑક્સ ડ્રૅન્ક સમ વાટર નિઅર ધિ સી.	સમુદ્રની પાસે બળદે કંઇક પાંણી પીધું.
Rain water is fresh.	રેન વૉટર ઇઝ ફ્રૅશ.	વરસાદનુ પાંણી મીઠું હોયછે.
Get some water from the well.	ગેટ સમ વૉટર ફ્રૉમ ધી વેલ.	કુવામાંથી કંઇક પાંણી લાવો.

Do not hurt the toad.	ડુ નૉટ્ હર્ટ્ ધિ ટોડ	દેડકાને ઇજા કરતા નહી.
The bees flew to the tree.	ધિ બીઝ ફ્લ્યૂ ટુ ધિ ટ્રી	મધમાખીઓ તે ઝાડ ઉપર ઉડી.
God is good to all.	ગૉડ્ ઇઝ્ ગુડ ટુ આલ્	ઇશ્વર સર્વને સારો છે.
Bees sting those who hurt them.	બીઝ સ્ટિંગ્ ધોઝ્ હુ હર્ટ ધેમ	મધમાખીઓને જે ઇજા કરેછે તેને તે ડંખેછે.
It is time to go to school.	ઇટ્ ઇઝ્ ટાઇમ્ ટુ ગો ટુ સ્કુલ્	હવે નિશાળે જવાની વખત થઇ.
What o'clock is it?	વ્હૉટ્ ઓ ક્લૉક્ ઇઝ્ ઇટ્?	કેટલા વાગ્યા?
Show me your new book.	શૉ મી યુઅર્ ન્યૂ બૂક્	તમારૂં નવું પુસ્તક મને દેખાડો.
What a fine book it is!	વ્હૉટ્ આ ફાઇન્ બૂક્ ઇટ્ ઇઝ્	આ બુક કેવું શોભીતું છે.
We get milk from the Cow.	વુઇ ગેટ્ મિલ્ક્ ફ્રૉમ્ ધિ કાઉ	ગાય આપણે દુધ આપે છે.
Is oil useful to us?	ઇઝ ઑઇલ્ યૂઝફુલ ટુ અસ્	તેલ આપણને ઉપયોગી છે શું?
Read slowly and clearly.	રીડ્ સ્લૌલી ઍન્ડ ક્લીઅરલી	[illegible]
Put no oil in this lamp.	પુટ્ નો ઑઇલ્ ઇન્ ધિસ્ લૅમ્પ્	આ દીવામાં તેલ નાખીશ નહી.

Do not shout in reading.	ડુ નૉટ શાઉટ ઈન રીડિંગ.	વાંચતાં બોરડતા નહી.
Read the lesson again.	રીડ ધિ લૅસન અગેન.	એ પાઠ ફરીથી વાંચો.
Now shut your book.	નાઉ શટ યુઅર બુક.	હવે તમારી ચોપડી બંધ કરો.

Lesson XXII. પાઠ ૨૨ મો.

The Dog barks.	ધિ ડૉગ બાર્કસ.	કુત્રો ભુકેછે.
The cat purrs.	ધિ કૅટ પર્સ.	બીલાડી મેવાઉ મેવાઉ કરેછે.
The sheep bleats.	ધિ શીપ બ્લીટસ.	મેંઢા બેં બેં કરેછે.
The cow laws.	ધિ કાઉ લૉઝ.	ગાય (હંબરે) બરાડેછે.
The hog grunts.	ધિ હૉગ ગ્રન્ટસ.	ડુકર ડુર ડુર કરેછે.
The horse neighs.	ધિ હૉર્સ નેઝ.	ઘોડો ખંકારે છે.
The ass brays.	ધિ આસ બ્રેઝ.	ગધેડો ઓં ઓં કરેછે.
The mouse squeaks	ધિ માઉસ સ્કવીક્સ.	ઉંદર ચું ચું કરેછે.
The bull bellows.	ધિ બુલ બેલોઝ.	બળદ બરાડેછે.
The lion roars.	ધિ લાયન રોર્સ.	સિંહ ગરજના કરેછે.
The bear growls.	ધિ બેઅર ગ્રાઉલસ.	રીછ ઘુરઘુરેછે.
The Cock crows.	ધિ કૉક ક્રૉઝ.	મરઘો કુકડે કુક બોલેછે.

The owl hoots.	ધિ આઉલ હૂટસ	ઘુવડ ઘુ ઘુ કરેછે.
The sparrow chirps	ધિ સ્પૅરો ચર્પસ.	ચકલીઆ ચી ચી કરેછે.
The snake hisses.	ધિ સ્નેક હિસિસ.	શાંપ ફુંફાડા મારેછે.
The frog croaks.	ધિ ફ્રાગ ક્રૉકસ.	દેડકો ડરાં ડરાંવ કરેછે.
The bee hums.	ધિ બી હમ્ઝ.	મધમાખી ગુણગુણ કરેછે
The jackal howls.	ધિ જૅકૅાલ હાઉલ્સ.	શિયાળ હુકી હુકી કરેછે.

Quite	ક્વાઇટ	કેવળ, માત્ર.	qui-etly ક્વાએટલી સ્વસ્થપણે.
Qui-et	ક્વાએટ	શાંત.	

We must not be idle in school.	વુઇ મસ્ટ નૉટ બી આયડલ ઇન સ્કૂલ.	નિશાળમાં આપણે આળશુ થવું નહી જોઇએ.
The birds build their nests: are they idle?	ધિ બર્ડસ બિલ્ડ દેઅર નેસ્ટસ; આર દે આઇડલ?	પક્ષીઓ પોતાના માંળા બાંધેછે. શું તે આળસુ છે ?
The ants store up food, they are not idle.	ધિ ઍાન્ટસ સ્ટોઅર અપ ફુડ, દે આર નૉટ આઇડલ.	કીડીઓ અન્ન જમાવી રાખેછે તેઓ આળસુ નથી.
Should boys and girls be idle.	શુડ બૉયઝ ઍન્ડ ગર્લસ બી આયડલ ?	છોકરા અને છોકરીઓએ આળસુ રેહેવું શું ?
He that will not work has no right to eat.	હી દૅટ વુઇલ નૉટ વર્ક હેઝ નો રાઇટ ટુ ઇટ.	જે કોઇ કામ કરશે નહી તેને ખાવાનો અધિકાર નથી.
Love no sleep,	લવ્હ નો સ્લીપ,	લેસ્ટ ઊંઘ ઉપર પ્રીતિ રાખતા

lest thou come to want.	લાઉ કમ ટુ વૉન્ટ.	ના, નહીંતો દરિદ્રતા તમોને આવશે.
Come to school every day.	કમ ટુ સ્કુલ એવ્હરી ડે.	નિશાળમાં દરરોજ આવજો
Girls should learn as well as boys.	ગયર્લ્સ શુડ લર્ન એઝ વેલ ઍઝ બોયસ.	છોકરાની માંફક છોકરીઓને શીખવું જોઇએ
Do as your teacher bids you.	ડુ ઍઝ યુઅર ટીચર બિડસ યુ	તમારો શિક્ષક તમોને કહે તે પ્રમાણે કરો.
Do not talk or play in the school.	ડુ નૉટ ટૉક ઑર પ્લે ઇન ધિ સ્કુલ.	નિશાળમાં વાતચીત કે રમતા નહીં.
Come to school with quite clean cloths and hands.	કમ ટુ સ્કુલ વુઇથ ક્વાઇટ ક્લીન ક્લોથજ ઍન્ડ હેન્ડઝ.	નિશાળમાં સ્વચ્છ હાત તથા લુગડાંથી આવજો
Sit quietly in your place during the lesson.	સિટ ક્વાએટલી ઇન યુઅર પ્લેસ ડ્યુરિંગ ધિ લેસન.	પાઠની વખતે પોતાની જગ્યા ઉપર ચુપચુપ રીતે બેસવું.
Do not lounge on your seat.	ડુ નૉટ લૉન્જ આન યુઅર સીટ.	આપણી જગા ઉપર રમતા નહી.

Lesson XXIII. પાઠ ૨૩ મો.

Men can make a box: can they make a tree?	મેન કૅન મેક આ બૉક્સ, કૅન દે મેક અ ટ્રી ?	માણસો પેટી બનાવી શકે છે. શુ તે ઝાડ બનાવી શકશે ?
Men can build a house: can they make stones?	મેન કૅન બિલ્ડ આ હાઉસ; કૅન દે મે સ્ટોન્સ ?	માણસો ઘેર બાંધી શકેછે; શુ તે પઠરા બનાવી શકશે?
Men can dig a tank: can they make rain?	મેન કૅન ડિગ આ ટેન્ક; કૅન દે મે: રેન ?	માણસો તળાવ ખોદી શકેછે; શુ તે વરસાદ વરસાવશે?
Who made trees and stones and rain and men?	હૂ મેડ ટ્રીઝ, સ્ટોન્સ એન્ડ રેન એન્ડ મેન	ઝાડો, પથર, વરસાદ, અને માણસો કોણે કીધા?
We see with our eyes.	વુઇ સી વુઇથ આવર આઇઝ.	આપણે આપણી આંખોથી જોઇએછે.
We hear with our ears.	વુઇ હિઅર વુઇથ આવર ઇઅરઝ.	આપણે આપણા કાનોથી શાંભલીએછે.
We speak with our mouth.	વુઇ સ્પીક વુઇથ આવર માઉથ.	આપણે આપણા મોહડાથી બોલીએછે.
We walk with our feet.	વુઇ વૉક વુઇથ આવર ફીટ.	આપણે આપણા પગથી ચાલીએછે.
Who made our eyes and ears,	હુ મૅડ અવર આઇઝ એન્ડ ઇઅરઝ, અવર	આપણી આંખો અને કાંન, આપણુ મોઢ

our mouth, and hands and feet?	માઉથ એન્ડ હેન્ડ્ઝ એન્ડ ફીટ ?	ને હાત તથા પગ કોણે કીધા ?
Paper is made from rags.	પેપર ઇઝ મેડ ફ્રોમ રેગ્ઝ.	કાગળ ચીથરાના બનેછે.
Glass is made of sand and flint.	ગ્લાસ ઇઝ મેડ આફ સેન્ડ ઍન્ડ ફ્લિન્ટ.	કાચ રેતી અને ચકમકના કરેલા હોયછે.
Bricks are made of clay and burnt.	બ્રિકસ આર મેડ ઑફ ક્લે ઍન્ડ બર્ન્ટ.	ઇંટો માટીની કરીને શેકેછે.
Mortar is made of chunam and water.	મૉરટર ઇઝ મેડ આફ ચુનૅમ ઍન્ડ વૉટર.	ખરચી ચુનો પાની અને ચુનાનો કરેછે.
Salt is got by drying the water of the sea.	સૉલ્ટ ઇઝ ગૉટ બાય ડ્રાઇગ ધિ વૉટર ઑફ ધિ સી.	સમુદ્રનુ પાણી સુકાવીએ તો મીઠુ મળે.
Copper is made into pots.	કૉપર ઇઝ મેડ ઇન ટુ પૉટસ.	તાંબાના વાસણ બનાવેછે.
Iron is made into knives.	આયર્ન ઇઝ મેડ ઇનટુ નાઇહ્ઝ.	લોખંડની ચાકુઓ બનાવેછે.
Lead is made into bullets.	લેડ ઇઝ મેડ ઇનટુ બુલેટ્સ.	સિસાની ગોળીઓ બનાવેછે.
Gold and silver are made into ornaments.	ગોલ્ડ ઍન્ડ સિલ્વ્હર આર મેડ ઇનટુ ઑરનેમેંટસ.	સોના અને રૂપાના દાગીના બનાવેછે.

Gold, silver, lead, iron, and copper are dug up from the earth.	ગોલ્ડ, સિલ્વ્હર, લેડ, આયર્ન ઍન્ડ કોપર આર ડગ અપ ફ્રૉમ ધિ અર્થ.	સોનુ, રૂપુ, સીસું, લોખંડ અને તાંબુ એ જમીનમાંથી ખોદી કાહડેછે.
They are called metals.	ધે આર કૉલ્ડ મેટલ્ઝ.	તેઓને ધાતુ કેહછે.
What is the use of cotton?	વ્હૉટ ઇઝ ધિ યુઝ ઑફ કૉટન.	રૂનો શુ ઊપયોગછે?
Can you tell me the use of silk?	કેન યુ ટેલ મી ધિ યુસ ઑફ સિલ્ક.	રેશમનો ઊપયોગ શુ તે તમે મને કહી શકશો?
Do you know what wool is used for?	ડૂ યુ નો વ્હૉટ વુલ ઇઝ યુસ્ડ ફૉર?	ઊન શા કામમાં આવેછે તે તમે જાણોછો?
What things are made of leather?	વ્હૉટ થિંગ્સ આર મેડ ઑફ લેધર?	ચામડાની શુ શુ વસ્તુ કરેછે?
Write down on papers the names of all things that you know to be made of wood.	રાઇટ ડાઉન ઑન પેપર ધિ નેમ્સ, ઑફ ઑલ થિંગ્સ ધૅટ યૂ નો ટુ બી મેડ ઑફ વુડ.	લાકડાની બનાવેલી જે જે વસ્તુઓના નામ તમે જાણતા હોય તે [illegible] ઉપર લખો.

Chairs, tables, doors, boxes, are made of wood.	ચેઅર્સ, ટેબલસ, ડોઅર્સ, બોક્સિઝ, આર મેડ ઑફ વુડ.	ખુરશીઓ, મેજો, દરવાજા, પેટી એ લાકડાના બનાવેલાં હોય છે.
Stone is employed in building fine house.	સ્ટોન ઇઝ એમપ્લોયડ ઇન બિલડિંગ ફાઇન હાઉસીઝ.	પથરા સારા ઘેરા બાંધવામા કામે લગાડે છે.
Is it used for any other purpose?	ઇઝ ઇટ યુસ્ડ ફૉર એની અદર પરપસ?	બીજા કોઈબી કામમાં તે ઉપયોગમાં આવેછ શુ?
What are tiles made of? and how are they made?	વ્હૉટ આર ટાઇલસ મેડ આફ? એન્ડ હાઉ આર દે મેડ?	નળીઆ શાના બનાવેછે? અને તે કેમ બનાવેછે?
What is dammer? rosin? pitch?	વ્હૉટ ઇઝ દેમર? રોસિન? પિચ?	ડાંબર, અને રાળ, એ શુ છે?
You see there are many things that you do not know.	યુ સી દેઅર આર મેનિ થિંગ્સ હૅટ યૂ ડૂ નોટ નો.	જુઓ તમોને માલમ નથી એહવી બહુ વસ્તુઓ છે.
You are now ig-no-rant of many things.	યુ આર નાઊ ઇગનોરંટ આફ મેની થિંગ્સ.	તમે હાલ ઘણી વસ્તુઓથી અણજાણયા છે.
Come to school and you will learn about these things.	કમ ટુ સ્કુલ ઍન્ડ યુ વુઇલ લર્ન અબાઊટ દીઝ થિંગ્સ.	નિશાળે આવો તો તમે આ વસ્તુઓ વિષે માહેત થશો.

Gold is yellow so is brass, so are lemons.	ગોલ્ડ ઈઝ યલ્લો, સો ઇઝ બ્રાસ સો આર લેમન્સ.	સોનું પીલુંછે તેમજ પીતલ છે તથા લીંબુ છે.

LESSON XXIV. પાઠ ૨૪ મો.

A sepoy's coat is red, or scarlet.	આ સીપોયજ કોટ ઈઝ રેડ ઑર સ્કારલેટ.	પલતનના) સિપાઇનો ડગલો રાતો અથવા ખુલતો લાલ હોયછે.
Most roses are pink.	મોસ્ટ રોઝીસ આર પિન્ક.	ઘણાક ગુલાબના ફુલ ગુલાબી રંગનાં હોયછે.
Pink is light crimson.	પિંક ઇઝ લાઇટ ક્રિમસન.	ગુલાબી એ ફીકો કીરમજી છે.
Grass is green.	ગ્રાસ ઇઝ ગ્રીન.	ઘાસ લીલું છે.
Old man have white hairs.	ઓલ્ડ મેન હૅવ્હ વ્હાઇટ હેઅર્સ.	બુઢ્ઢા માણસના વાળ પાકેલા હોયછે.
Young Hindoos have black hairs.	યંગ હિંડુઝ હૅવ્હ બ્લૅક હેઅર્સ.	જુવાન હિંદુઓના વાળ કાળા હોયછે.
Some English men have light brown hairs, some have dark brown,* and some have black.*	સમ ઇંગ્લિશ મેન હૅવ્હ લાઇટ બ્રાઉન હેઅર્સ સમ હૅવ્હ ડાર્ક બ્રાઉન, ઍન્ડ સમ હૅવ્હ બ્લૅક.	કોઇક ઇંગ્રેજના વાળ ફિતાશવાળા હોયછે, કોઇકના કાળા ભાશવાળા અથવા કોઇકના કાળા હોયછે.

* after brown and black understand hairs.

Silver is white so is cotton.	સિલ્વર ઇઝ વ્હાઇટ સો ઇઝ કૉટન.	રૂપું સફેદ છે તેમજ રૂની છે.
The clear sky is blue.	ધિ ક્લીઅર સ્કાઇ ઇઝ બ્લ્યુ.	સાફ આકાસ આસમાની હોયછે.
Ripe figs are purple.	રાઇપ ફિગ્જ આર પર્પલ.	પાકેલાં અંજીર જાંબુરા રંગનાં હોયછે.
Camels are brown	કૅમલ્સ આર બ્રાઉન.	ઊંટો તપકીરીઆ રંગના હોયછે.
Red blue and yellow are colours.	રેડ બ્લ્યુ ઍન્ડ યલ્લો આર કલર્સ.	રાતો, આસમાની, તથા પીળો એ રંગ છે.
It is the business of a dyer to give beau-ti-ful colours to stuffs.	ઇટ ઇઝ ધિ બિઝનેસ ઑફ આ ડાયર ટુ ગિવ્હ બ્યુટીફુલ કલર્સ ટુ સ્ટફ્સ.	વસ્તુઓને શુંદર રંગ દેવો એ રંગારાનો ધંધો છે.
A car-pen-ter works in wood such as teak jackwood, ba-bul, oak and fir.	આ કારપેન્ટર વર્ક્સ ઇન વુડ. સચ ઍઝ ટિક, જેકવુડ બાબુલ; ઓક ઍન્ડ ફર.	સુતાર લાકડાનુ કામ કરેછે જેવાંકે—સાગવાન, ફણસ, બાવલ, ઓક, અને ફર લાકડાંનુ.
A blacksmith works in iron with a furnace and bellows and heavy hammors.	આ બ્લૅકસ્મિથ વર્ક્સ ઇન આયરન વુઇથ આ ફરનેસ બેલોઝ ઍન્ડ હેવી હેમર્સ.	લુહાર લોખંડનુ કામ ભઠી ધમણ અને ભારે હથોડાથી કરેછે.

A weaver makes cloth with a loom.	આ વીવર મેકસ ક્લોથ વુઈધ આ લુમ.	વણકર શાળથી વસ્ત્ર તૈયાર કરે છે.
A potter makes vessels with clay on a wheel.	આ પૉટર મેકસ વ્હેસલ્સ વુઈધ ક્લે ઑન આ વ્હીલ.	કુંભાર ચાક ઉપર માટીના વાસણો (આંઠલાં) કરે છે.
All these arts are very useful to us.	ઑલ ધીઝ આર્ટસ આર વ્હેરી યુસફુલ ટુ અસ.	આ સર્વ કળા આપણને ઘણી ઉપયોગી છે.
Englishmen are famous for their skill in useful arts.	ઇંગ્લિશમેન આર ફેમસ ફૉર ધેઅર સ્કિલ ઈન યુસફુલ આર્ટસ.	અંગ્રેજ લોક ઉપયોગી કળાની ચતુરાઈ વિષે પ્રખ્યાત છે.
Have you ever seen a steam-engine?	હૅવ યૂ એવ્હર સીન આ સ્ટીમ-એનજિન?	તમે કદી બાફનું યંત્ર જોયું છે શું ?
Can you write an account of a railway?	કેન યૂ રાઈટ ઍન અકાઉન્ટ ઑફ આ રેલવે !	લોખંડની સડકનો ઇતિહાસ તમારાથી લખાય શું ?
By means of railways we travel very quickly.	બાય મીન્સ ઑફ રેલવે વુઈ ટ્રૅવલ વ્હેરી ક્વિકલી.	લોખંડની સડકથી આપણે ઘણી જલદીથી મુસાફરી કરીએ છીએ.
We may travel twenty and	વુઈ મે ટ્રૅવલ ટવેંટિ ઍન્ડ થર્ટિ કોસ ઈન	આપણે લોખંડના સડકના રસ્તાથી એક કલા-

thirty koss in one hour on a railway.	વન આવર ઑન આ રેલ્વે.	કમાં વીસ અથવા ત્રીસ કોસ પોંહચીએ છીએ.
In a bullock cart we can hardly travel two koss in the same time.	ઇન આ બુલક કાર્ટ વુઇ કૅન હાર્ડલી ટ્રૅવલ ટૂ કોસ ઇન ધિ સેમ ટાઇમ.	બળદની ગાડી મધ્યે તેટલાજ વખતમાં બે કોસ ભાગ્યે પોંહચો શકીએ છીએ.
In com-mer-cial affairs time is money.	ઇન કમર્શિયલ અફૅર્સ ટાઇમ ઇઝ મની.	વેપારીના કામમાં વખત એ પૈસો છે.
If a merchant saves time he saves money.	ઇફ આ મર્ચંટ સેવસ ટાઇમ હી સેવ્હસ મની.	જો વેપારીએ વખત બચાવ્યો તો તેને પૈસા બચાવ્યા.
Money saved is money got.	મની સેવ્હડ ઇઝ મની ગૉટ.	જે પૈસો બચાવ્યો તેજ મળ્યો.
Time is even more val-u-a-ble than mo-ney.	ટાઇમ ઇઝ ઇવ્હન મોર વ્હેલ્યુએબલ ધેન મની.	પૈસા કરતાંની વખત ઘણો કીમતવાન છે.
Then do not waste your time in school.	ધેન ડૂ નૉટ વેસ્ટ યોર ટાઇમ ઇન સ્કુલ.	તો પછી નિશાળ મધ્યે આપણો વખત ફોકટ જવા દેશો નહીં.

Lesson XXV. — પાઠ ૨૫ મો.

We live in India or Hindoostan	વુઇ લિવ્હ ઇન ઇંડિઆ ઑર હિંદુસ્તાંન.	હમે ઇંડિઆ અથવા હિંદુસ્તાનમાં રહીએ છીએ.
Part of India is called British India.	પાર્ટ ઑફ ઇંડિઆ ઇઝ કૉલ્ડ બ્રિટીશ ઇંડિઆ	હિંદુસ્તાનના કેટલાક ભાગને અંગ્રેજની ઇંડિઆ કહે છે.
The chief city in Hindoostan is Calcutta.	ધિ ચીફ સીટી ઇન હિંદુસ્તાન ઇઝ કલકત્તા	હિંદુસ્તાનનુ મુખ્ય શેહેર કલકતા છે.
Calcutta is far off in the east of India.	કલકતા ઇઝ ફાર ઑફ ઇન ધિ ઇસ્ટ ઑફ ઇંડિઆ.	કલકતા હિંદુસ્તાનની પુર્વ ઘણું દુર છે.
Madras is the greatest city in south of india.	મદ્રાસ ઇઝ ધિ ગ્રેટેસ્ટ સિટી ઇન ધિ સાઉથ ઑફ ઇંડિયા.	મદ્રાસ હિંદુસ્તાનની દક્ષિણે સર્વથી મોટુ શેહેર છે.
Bombay is the largest city in the west of India, where we live.	બોમ્બે ઇઝ ધિ લાર્જેસ્ટ સિટિ ઇન ધિ વેસ્ટ ઑફ ઇંડિઆ વ્હેર વુઇ લિવ્હ.	હિંદુસ્તાનની પશ્ચિમ મુંબઈ એ સર્વથી મોટુ શેહેર છે, કે જેમાં આપણે રહીએ છે.
This western country is called the Bombay Pres-i-den-cy.	ધિસ વેસ્ટર્ન કંટ્રી ઇઝ કૉલ્ડ ધિ બૉમ્બે પ્રેસિડેન્સી.	આ પશ્ચિમ તરફના દેશને મુંબઇ ઇलाકો એમ કહે છે.

At the city of Bombay there is a great officer called the Governor, and President in council.	એટ ધિ સિટી ઑફ બોમબે દેઅર ઇઝ આ ગ્રેટ ઑફિસર કૅલ્ડ ધિ ગવરનર, ઍન્ડ પ્રેસિડેન્ટ ઇન કાઊનસિલ.	મુંબઇ શેહરમાં એક મોહટો કામદારછે કે જેને ગવરનર અને કોંસિલનો પ્રમુખ એમ કેહેછે.
The Governor comes from England, which is the native country of Englishmen.	ધિ ગવરનર કમ્સ ફ્રૉમ ઇંગલંડ વ્હિચ ઇઝ ધિ નેટિવ કંટ્રી ઑફ ઇંગ્લિશમેન.	ગવરનર ઇંગલંડથી આવેછે કેજે. ઇંગ્રેજ લોકની જન્મ ભુમીછે.
England is a country to the West of Europe and Asia.	ઇંગ્લંડ ઇઝ આ કંટ્રી ટુ ધિ વેસ્ટ ઑફ યુરપ ઍન્ડ એશિઆ.	ઇંગ્લંડ એ યુરોપ અને એશીઆંની પશ્ચિમે એક દેશછે.
The ruler of England is a Queen, whose name is Vic-to-ri-a.	ધિ રુલર ઑફ ઇંગ્લંડ ઇઝ આ ક્વીન, હુસ નેમ ઇઝ વિક્ટોરિઆ.	ઇંગ્લંડની રાજ્ય કરનારી રાણી છે કે જેનુ નામ વિક્ટોરિઆ.
Victoria, by the Grace of god of the United Kingdom of Great Britain	વિક્ટોરિઆ બાય ધિ ગ્રેસ ઑફ ગૉડ, ઑફ ધિ યુનાઇટેડ કિંગડમ આફ ગ્રેટ બ્રિટન ઍન્ડ આયરલં-	પરમેશ્વરની કૃપાથી ગ્રેટ બ્રિટન તથા આયર્લંડના એકઠા મળેલા રાજ્યની તથા યુરપ, એશિઆ આફ્રિકા, અ-

and Ireland and of the Co-lonies and De-pen-den-cies there of in Eu-rope, Asia Af-rica, Ame-ri-ca, and Aus-tralasia, QUEEN, Defender of the Faith.	ડ; ઍન્ડ ઑફ ધિ કૉલોનીઝ ઍન્ડ ડિપેન્ડેન્સીઝ, દેઅ ઑફ ઇન યુરો એશિઆ, ઍફ્રિ અમેરિકા ઍન્ડ ઍસ્ટ્રૅલેશીઆ, ક્વી-ડિફેંડર ઑફ ધિ ફેથ.	મેરિકા અને અસ્ટ્રેલએશિઆમાના વસાવેલાં સ્વસ્થાનો તથા તાબાદારીના ઠીકાણાની રાણી તથા ખ્રિસ્તિ ધર્મની બચાવનારી છે.
The English Queen rules over many countries in all parts of the world.	ધિ ઇંગ્લિશ ક્વીન રૂલ્સ ઓવ્હર મેની કંટ્રીઝ ઇન ઑલ પાર્ટ્સ ઑફ ધિ વરલ્ડ.	ઇંગ્રેજની રાણી સર્વ પૃથ્વિ ઉપર પુષ્કળ દેશોનુ રાજ કરેછે.
She has given au-thor-i-ty to the Governor in Bombay.	શી હૅઝ ગિવ્હન ઑથોરિટી ટુ ધિ ગવ્હરનર ઇન બૉમ્બે.	મુંબઇના ગવર્નરને તેણે અધિકાર આપેલોછે.
All the English-men, Hindoos, Parsees, and	ઑલ ધિ ઇંગ્લિશમેન, હિંદુઝ, પારસીઝ, ઍન્ડ મુસલમાન્સ,	આ દેશમાં એટલે ઇંગ્રેજોનુ ઇંડિઆ દેશમાં સર્વ ઇંગ્રેજ તથ

Musulmans, in this country called British India, are subjects of Queen Victoria.	ઇન ધિસ કંટ્રી કૉલ્ડ બ્રિટિશ ઇંડિઆ આર સબજેક્ટસ ઑફ ક્વીન વિક્ટોરિઆ.	તથા પારસી તથા મુસલમાન એ વિક્ટોરીઆ રાણીની પ્રજા છે.
Queen victoria lives in England She has wise councillors, and great treasures numerous armies and many ships.	ક્વીન વિક્ટોરિઆ લિવ્હસ ઇન ઇંગ્લંડ, શી હૅઝ વાઇઝ કાઉનસિલર્સ ઍન્ડ ગ્રેટ ટ્રેઝર્સ, ન્યુમરસ આર્મીઝ ઍન્ડ મેની શિપસ.	વિક્ટોરિઆ રાણી ઇંગ્લંડમાં (વિલાતમાં) રહેછે. તેણી પાસે ડાહ્યા મંત્રી ઓછે, તથા મોહટી સંપત છે, તથા બહુ સેના છે અને ઘણાંક વહાણ છે.
Under her rule there is justice and mercy.	અંડર હર રુલ દેઅર ઇઝ જસ્ટિસ ઍન્ડ મરસી.	તેના રાજ્યમાં ન્યાય અને દયા છે.
Honour and obey the Queen and all who are put in authority under her.	ઑનર ઍન્ડ ઓબે ધિ ક્વીન ઍન્ડ ઑલ હુ આર પુટ ઇન ઑથૉરિટી અંડર હર.	રાણીને તથા તેના હાત નિચે જેણે અધિકાર આપ્યોછે તેને માન આપો, અને તેનો હુકમ પાળો.

ઇંગ્રેજી પેહલુ પુસતક• સમાપ્ત•

જાહેર ખબર.

કાલબાદેવીના રસ્તા ઉપર ગમવાડી પાસે હમારી દુ-કાને સર્વે જાતના પુસ્તકો વેચવા લેવાનું તથા આડતનું કામ ચાલેછે. માટે જે શાહેબોની મરજી હમારી સાથે આડત રાખવાની હોય તેઓએ ખુશીથી રાખવી. હમારી દુકાન ઉપર આડત રાખવાથી તે આડતીઆનો માલ વેચવાને તથા ખરીદવાનું કામ વાજબી રીતે કરવામાં આવશે.

ઈશ્વરદાસની કુંપની.